

聖 徒 之 聲

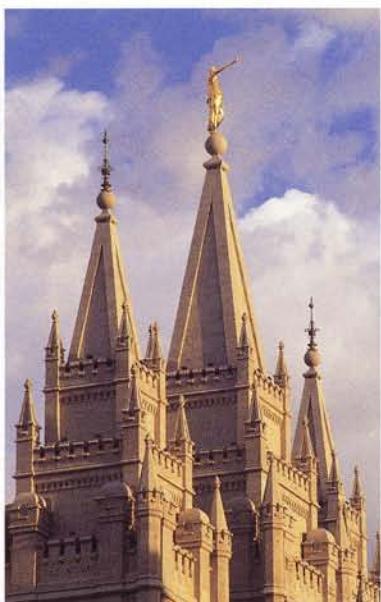
一九九三年十一月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲

1993年11月1日



封面：

於一百年前(1893年)，
奉獻的鹽湖聖殿
是本期聖徒之聲各篇文章
的要點。封面由戴蒙克瑞
攝，封底為末世聖徒教會
檔案室所提供的
歷史照片；聖殿細部由
安德生成登攝。

兒童園地封面：

伯利茲城的穆紐馨雅
在週日下午寫信給
傳教士。見「新朋友」，
第C-14頁。賈納馬文攝。

特稿

總會會長團信息：鹽湖聖殿 興格萊戈登會長.....	2
每扇窗戶，每個尖塔 霍茲裴理查.....	8
亞維拉弟兄的信心 歐傑達荷西.....	34
聖殿的祝福 哈吉遜法蘭西斯.....	40
在祂神聖的屋宇中 陶德傑.....	42
「神的力量與我們同在」 輩特拉倫.....	52

專欄

讀者來函.....	1
探訪教導信息：以傾聽與信任鞏固姊妹情誼.....	33

兒童園地

李海樂 亞當斯凱琳.....	C-2
聖殿是個虔敬的地方 費德凱瑟琳.....	C-4
分享時間：警告 艾德華茱莉.....	C-8
小小說：斯密弟兄的「阿們」 韋克斯布德.....	C-10
趣味欄.....	C-13
新朋友：伯利茲城的穆紐馨雅 賈納馬文.....	C-14

訂閱價目：

港澳地區	台灣地區
零售每本港幣5元	新台幣30元
全年共十二期港幣40元	新台幣200元
亞洲地區：	
空郵一年新台幣500元，港幣270元，美金20元 平郵一年新台幣200元，港幣40元，美金10元	
海外地區：	
空郵一年新台幣600元，港幣270元，美金30元 平郵一年新台幣200元，港幣40元，美金10元	
郵政劃撥：05472461	
戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心 美、加地區請向下列地址訂閱 美金9元	
CHURCH MAGAZINES, 24FL ext. 5275 50 East North Temple Street Salt Lake City, UT 84150 U.S.A.	

總會會長團

彭蓀泰福 與格萊戈登 孟蓀多馬

十二使徒議會

洪德豪惠 潘培道 艾希頓馬文
貝利多馬 海大衛 傅士德雅各
麥士維尼爾 納爾遜羅素 鄭克司達林
培勒羅素 胡適令約瑟 司考德李察

顧問

賓納嘉立斯 梅里爾達拉 威斯羅伯

編輯

賓納嘉立斯

課程部門主管

耐頓雷隆

教會雜誌主管

彼德生多馬

國際雜誌

總編輯：凱利傅恩

助理總編輯：賈納馬文

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

美術主任：川崎正仁

美術指導：坎本史考特

設計：庫克沙里

發行：克里斯丁里其諾 戴頓史蒂夫

凱普珍安 寇畢丹妮絲

全畫：傅斯多馬

全畫經理：韓生喬思

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華

翻譯主任：潘蓮娜

編輯：張俊君

新聞編輯：黃瑋慶

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

臺灣省台北市金華街183巷24號1樓

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司

台北市基隆路一段180號10樓

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150, Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year. \$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When or derring a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to Sheng Tu Chih Sheng at 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150, U.S.A.

版權所有 ©1993財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號
中華郵政北台字第2224號執照登記為雜誌交寄

•如有破損、缺頁，請寄回調換。

了不起的榜樣

能成為教會的教友，並有既定的計畫，幫助我們靈性成長，是項極大的祝福。我覺得利阿賀拿（西班牙文版）不僅指引我們，也是使全世界末世聖徒在思想和感情上都融合為一的工具。

我每次讀這本雜誌時，都能感受到天父和祂兒子耶穌基督的大愛。我的家庭深受「菩茹雪西——在印度的愛與友誼」（1992年3月，聖徒之聲，第8-15頁）這篇文章感動。對於我們而言，這是在服務方面的了不起榜樣。謝謝你們與我們分享她的故事。

拉米雷茲荷罕
薩爾瓦多聖米葛耳支聯會
嘉維迪亞支會

困難時刻的幫助

以前我並不喜歡讀教會雜誌，但現在我已養成閱讀利阿賀拿（薩摩亞文版）的習慣，而且樂在其中。

總會會長團和其他總會當局人員的信息有許多可以學習之處。對年輕的我而言，他們的忠告在我困難的時刻，很有幫助。

我喜歡閱讀有關教會歷史的文章，特別是太平洋地區聖徒的報導。

總之，利阿賀拿在我的生活中極有價值。

盧阿圖蘇撒密
紐西蘭奧克蘭瑪努瑞瓦支聯會
阿勒瑪支會

喜悅和感激

我想向瑞典文版的教會雜誌表達我的喜悅和感激，這是一本非凡的雜誌。每個月，我都期望能讀到其中的文章，看到其中美麗的插畫和彩色照片，還有兒童園地，和封面。

我認為這本雜誌就像持續不斷，月復一月來臨的經文。我將1951年到1973年的雜誌裝訂在一起，此後的每期雜誌，我都存放在特別的檔案夾內。

這本雜誌也是極佳的傳教工具，我旅行時通常會攜帶幾本，好與朋友或其他同行者分享。謝謝你們出版這本精采的雜誌。

倪爾森葛納
瑞典哥特堡支聯會
江濱分會

閱讀的樂趣

閱讀利阿賀拿（西班牙文版）對我是種樂趣。從閱讀總會會長團的信息和其他聖徒的見證，我獲得許多祝福。讀到耶穌基督的復興福音在人們的生命中所產生的功效時，我的心更是充滿了信心和希望。

對我的家人和我而言，這本雜誌與摩門經及其他經文相輔相成。

波莫樂絲愛姐
波多黎各瓜亞瑪



鹽湖聖殿

註明到高懸人工要審理的中止當天
。谷基，谷良，谷基，示承土成，已

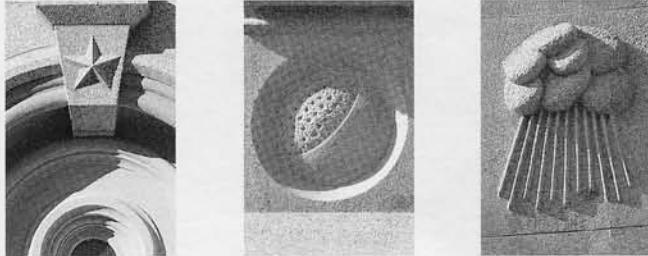
興格萊戈登會長
總會會長團第一副會長

「我們在天上的父，您創造了天地和其中的萬物；您是最榮耀的。……您的兒女今日來到您面前，在這座為您的聖名建造的殿宇中，謙卑祈求藉著您獨生子的贖罪寶血，使我們的罪不致永遠被記住，卻使我們的禱告能上達天庭，並蒙您垂聽。願我們的禱告使您慈顏喜悅，因而垂聽我們的祈求，按照您的無限智慧和愛心答覆我們，並允准將我們所尋求的祝福賜給我們，甚至百倍，只要我們真心誠意，並遵行您的旨意和榮耀您的名。」¹

這是伍惠福會長在1893年4月6日奉獻鹽湖聖殿所說的祈禱文，這是一篇非比尋常的奉獻祈禱文的開頭部分，本身即是一篇證道詞。當時的先知在這篇長而優美的祈禱文的前幾句當中，感謝天地的創造者；感謝父神，也感謝祂的所有兒女能藉祈禱與祂交談的祝福；感謝父的獨生子，世界的救主和救贖主，為我們而流贖罪的寶血。他祈求我們行事能無愧於全能者，並有榮耀祂名的渴望。



伍惠福會長
在為鹽湖聖殿所作的
奉獻祈禱中，
明白教導了
聖殿教儀的重要。



該建築中有許多石頭都需要工人極高度的技巧，如上所示：星石、月石、雲石。

這篇奉獻禱文充滿了對主賜予祂人民的祝福的感激。這是末世聖徒在鹽湖谷地最偉大和最有意義的事件。

值得一提的是伍惠福正是1847年先驅者抵達山谷後第四天打樁記下聖殿地點的人。在那個場合，楊百翰會長宣佈：「我們要在這裡建一座聖殿獻給我們的神。」

伍惠福弟兄親眼目睹這座宏偉的主的屋宇長達40年之久的浩大興建過程。聖殿奉獻時，他已達86歲高齡。四年前，他剛被支持為總會會長。他熟知在此之前的所有現代聖殿：嘉德蘭聖殿、納府聖殿、聖喬治聖殿、勞干聖殿，以及曼泰聖殿。他自聖喬治聖殿於1877年奉獻之後，即擔任聖殿會長，直至1884年為止。

沒有人比他更瞭解興建這些建築的目的。他深刻地了解，也明白地教導主屋宇裡教儀的重要，特別是為死者所做事工的功用，以使所有的家庭能連結成一個偉大的教長鏈環。

他在奉獻儀式中所作的禱告極其優美，所奉獻的聖殿是當時最新的，也仍是至今最大的。

每座聖殿內執行的事工都相同，且同具效力。雖然鹽湖聖殿是在美國西部地區最先動工的，卻是第四座完成和奉獻的聖殿，它廣為世人所知；整整一百年來教會都在各種文宣上使用它的圖片

。全世界的人不論是末世聖徒或其他宗教信仰的人大部分都認識這座聖殿。

我個人生命中的一項珍貴祝福，便是鹽湖聖殿。它是主的屋宇，並非我的，但我感覺我擁有它。

它是我的，因為我可以隨意觀望；它是我的，因為我配稱進入。在外面瞻仰，不需要任何條件。進入屋裡崇拜，則需要特殊的標準。

它是美麗的建築——

力量的象徵

和平的港灣

服務的聖所

訓喻的學校

啓示的場所

真理的源泉

聖約的屋宇

尊神的殿堂

我很幸運，可以每天欣賞這座美麗的建築。我和教會每位配稱的教友一樣，得以蒙福進入聖殿，行走於各房間中。對我而言，這是座無與倫比的建築。

誰能否認鹽湖聖殿獨特的美呢？它不跟從傳統的建築型式，雖花了40年時間建成，期間也必定有許多細節上的改變，然而並不影響外觀的優美和諧。它的根基牢固在大地上，建築往上矗立伸

往天際。在設計方面，它具有堅實的勻稱感，六座主要尖塔聳立牆頂，每座尖塔又各有三層四個小尖塔環繞四周。

建築物的線條，使每座塔看似單獨從地面建起，卻又緊緊繫在一起，創出和諧、穩固的感覺。連接各組尖塔的是一排城堡狀的石頭。花崗岩的齒飾和頂石增添了設計上的美觀。

窗子的種類頗為有趣，有圓的、橢圓的，有些頂端是拱形的，有些則是狹長垂直型的。

我並非以建築師的眼光，而是以欣賞者的眼光來寫這篇文章。它的優美來自於線條的和諧，以及從任何角度均可觀賞到的精緻設計。

我讚嘆那些建築師的成績，他們不像今日的建築師那樣受過許多專業訓練，除了玻璃和五金外，他們所能採用的材料僅能取自當地。無疑地，他們必然受到來自高天的啟發，知道他們並非在建一棟房子而已，而是建造神的殿堂。

聖殿的花崗岩牆壁給人堅實和力量的感覺。大部分修飾和設置石塊的人，是在英國學會手藝，然後以歸信者的身分來到猶他州。聳立一世紀之久的聖殿，足以證明他們高超的技藝。

當時的石匠監工摩耶雅各寫道：「修飾這些石塊，耗時不是數天，而是數週。……建築物中有些石頭需要工人極高度的技巧，因為有些邊緣很薄；從地

面仰觀較大的圓形玻璃可以見到這類石頭。由於石頭結構中的小片石英、長石、和雲母，一晃動就會脫落，使花崗岩極易發生裂隙，所以薄緣部分總是留到最後才切割。如果有次誤擊，或下手稍重，數週來的辛勞就白費了。」²這座巨大神聖的花崗岩建築，表現出力量的特性、堅實的感覺，同時還揉合著細膩的品味。

聖殿完成後，一道圍牆繞著它築起，成為現今的聖殿廣場。今日廣場外的交通經常繁忙喧囂，然而廣場內卻是寧靜優美。地面上美麗的走道、寬廣的草坪、高大的樹木、多彩的花朵，形成與環繞它的周遭完全不同的世界。

在聖殿內所體驗的是更深沉的寧靜，俗世的煩擾暫拋一旁，主的屋宇內只有安詳。在此服務的人員瞭解他們所從事的是永恆的事，所有的人穿著白色的衣服，低聲交談，將思想導引至神聖的事物。

這是服務的聖所；在這所神聖屋宇執行的大多是代理死亡之幕那一邊的人所作的事工，沒有其他的事工可以相比。就我所知，它比其他事工更接近神子為全人類所作的贖罪犧牲。我們並不冀望另一世界那些接受我們奉獻服務的人的感謝；這是項活人為死人所作的服務，是真正無私服務的表現。

這座神聖的偉大建築成為神美妙和

聖殿是聖約的屋宇，我們在這裡鄭重神聖地承諾，要依耶穌基督福音的最高標準生活。

新聖殿中有許多石頭都是工人細心雕琢的技巧。如上所示：是石方石、畫石。

神聖訓喻的學校。這裡有慈愛的天父為祂所有世代的兒女所擬定的計畫，這裡有從前生、今生到來生的永恆旅程的藍圖。願意聆聽的都可以清楚明白地蒙受偉大真理的教導。

這是啓示的場所；自奉獻後，總會會長團和十二使徒議會幾乎每週都在這裡聚會。這裡有尋求啓迪和理解的懇切祈禱。在這神聖不可侵犯的領域，有心平氣和的討論。蒙受永恆聖職的最高權柄者，在此相互討論尋求主的意旨時，可以感受到聖靈同在。

甘賓塞會長於1978年6月為那將會產生巨大影響的事——所有配稱的弟兄是否可以接受聖職一事，尋求主的旨意時，我也在那神聖的房間中。

我現在見證，我過去也見證過，在那個地方，我們蒙受啓示之靈，而那啓示已為全世界許多人結出甜美奇妙的果子。

聖殿也是個人獲得靈感和啓示的場所。許多人在承受壓力之時、面臨困難決定之時、困惑問題有待解決之時，都懷著禁食和祈禱之靈來到聖殿尋求神聖指引。許多人見證，或許他們並未聽到啓示的聲音，但會在當時或以後的時間，知道該如何去做，這就成了他們祈禱的回答。

聖殿是永恆真理的源泉，「人若喝我所賜的水就永遠不渴」（約翰福音4：

14），這裡所教導的真理具有神聖的特質，永恆的意義。

對進入此處的人，此屋宇是聖約的屋宇。我們在這裡鄭重神聖地承諾，要依耶穌基督福音的最高標準生活。我們與永恆的父神立約，要遵行真實宗教的基本原則生活。

這是尊神的殿堂；聖殿東面的塔上刻有銘文：「歸主為聖：主的殿」。第一句代表對全能者宣告的認知以及在祂之前保持神聖和虔敬的誓言；第二句代表所有權，這是祂的屋宇，經由祂人民的獻納而興建，向祂呈獻他們的愛和犧牲。

我年輕時去傳教之前曾在這座神聖屋宇接受恩道門，其後在神聖聖職權柄主持下締結死亡無法打破、時間無法摧毀的永恆婚姻。我進入這裡，執行與興建聖殿的目的有關的事工，離去時我成為一位更好的人。

無數的人來到聖殿感受世界的救贖主的摯愛。

教會每座聖殿的建築設計或有不同，提供的祝福完全一樣。今日我們特別提到鹽湖聖殿，因為它是整整一百年前由神的先知所奉獻的，四十年的興建時間，比任何聖殿都長。以內部的空間和設施而言，是我們所建最大的聖殿。

它的確應驗了以賽亞的預言：
「末後的日子，耶和華殿的山必堅



立，超乎諸山，高舉過於萬嶺；萬民都要流歸這山。

「必有許多國的民前往，說：『來吧，我們登耶和華的山，奔雅各神的殿。主必將祂的道教訓我們；我們也要行祂的路。』」（以賽亞書2：2-3）

謹向神的殿獻上感激。願它堅立，直到千禧年來臨，為天父在世的和已逝的兒女服務，願它的門常開，使進入它雄偉大門的忠信者體驗神聖的事物。■

討論建議

1. 一世紀前，鹽湖聖殿的奉獻，是鹽湖谷地的末世聖徒最偉大和最有意義的事件。

2. 全世界的人大多知道鹽湖聖殿。

3. 鹽湖聖殿，以及所有主的其他聖殿，都是美麗的建築、力量的象徵、和平的港灣、服務的聖所、訓喻的學校、啓示的場所、真理的源泉、聖約的屋宇、尊神的殿堂。

註：

1. 伍惠福，引述自德撒律晚報，1893年4月6日，第5頁

2. 興格萊戈登著，摩耶雅各，英文本，第80頁

每扇窗戶 每個尖塔

都訴說著神的事工

終於在40年後奉獻的鹽湖聖殿，
應驗了2600年前的預言。

霍茲裴理查

1853年2月14日，冒著風寒參加鹽湖聖殿破土典禮的一位末世聖徒曾寫道：「我雙腳裹著破布，走在冰凍的泥漿上。身上是一條用內人的蘇格蘭薄裙改的長褲、一件印花襯衫和一頂草帽。這便是我全部的衣物，我只能穿著那樣單薄地去，否則便得待在家裡。……我不是惟一的窮人，……有很多人

的情況和我一樣糟。」那天早晨的典禮預計十一點正舉行，他和成千上百的人老早便抵達現場。

是什麼吸引力讓他前往聖殿，而不願雙腳乾爽地待在家中呢？聖殿對當時才進入錫安山不滿五年，饑餓艱苦的聖徒有什麼影響力呢？

聖徒們由於了解三項息息相關的概念，因此對尚未落成的尖塔有著信心和



聖殿建築師
安吉爾於1854年
畫的聖殿正面圖。

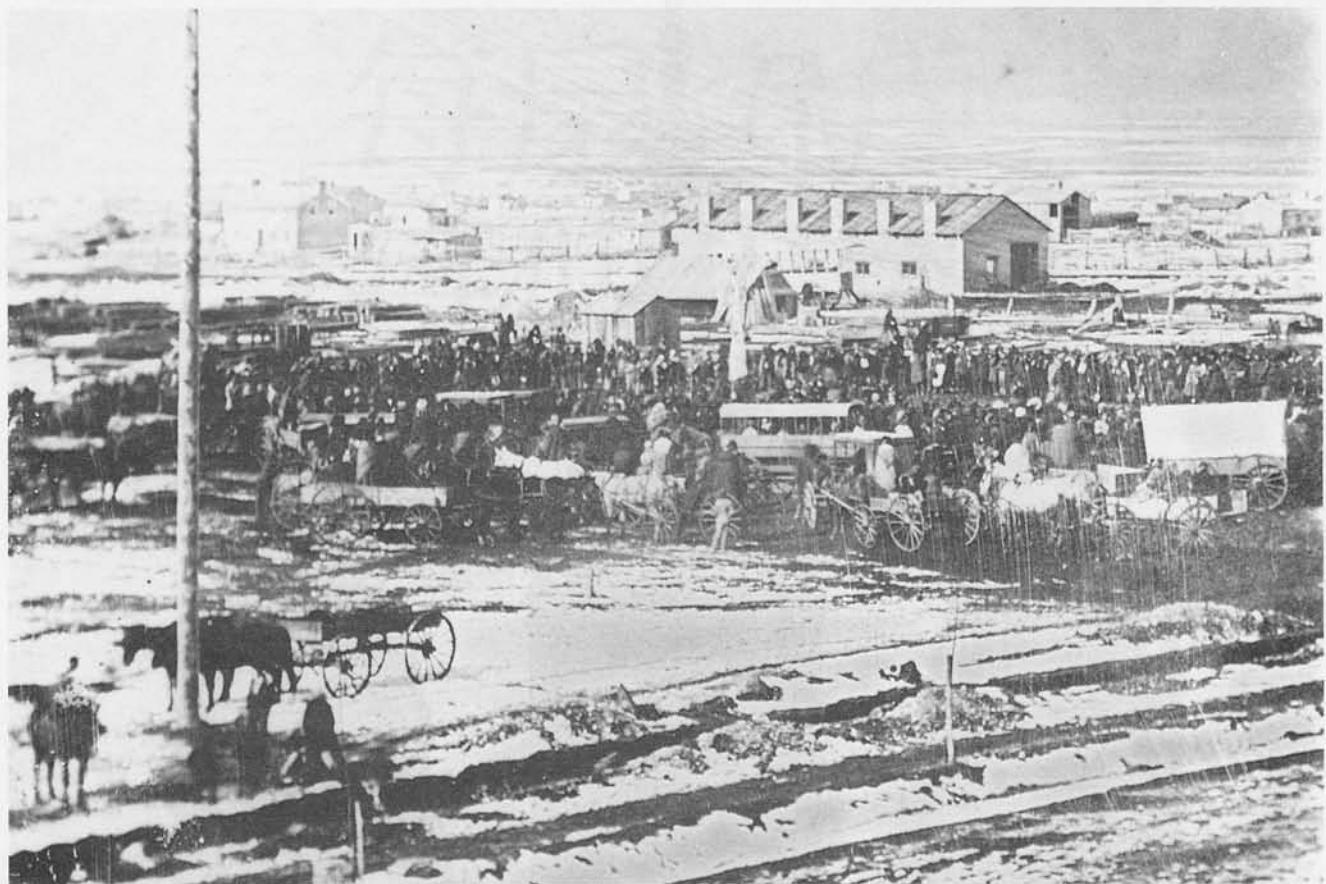
展望，即使他們的雙腳要在冰冷的泥地上不停顫抖也不在乎。

第一，先知斯密約瑟說過，「聚集」或遠離「巴比倫」是蓋聖殿的主要目的：「神在末世將祂的人民聚集在一起，為主建立一所屋宇。」建立屋宇就是要應驗古時所預言的，「必有許多國的民前往說，來罷，我們登耶和華的山，奔雅各神的殿。」

（以賽亞書2：3）斯密約瑟也說過，聖殿這座屋宇是要「使祂能在其中將祂屋宇的教儀及祂國度的榮耀啓示給祂的人民，並教導人民救恩的道路。」

第二，主會應許，忠信的聖徒「將被賦予來自高天的權力」（教約38：32）。這項祝福惟有聖徒藉著教儀、訂立聖約、對神承諾之後才能獲得。沒有聖約就沒有神性的力量。





第三，聖徒知道主尊重他們的選擇權，因此他們樂意犧牲。在信心的演講第六章，我們學到，「不需要犧牲一切的宗教，絕對沒有足夠的力量，產生對生命和救恩所必要的信心。」

「這就是蓋聖殿的地方」

聖徒離開納府後，心中仍有蓋聖殿的念頭。1847年，楊百翰跋涉了2400公里，到達鹽湖谷後才四天，就在市溪交叉口處，揮舞著手說：「這就是蓋聖殿的地方。」伍惠福於是在該處打下木樁，作為記號。傳說，該處正是聖殿的中心點。

1853年2月，楊百翰對著蜷在披肩內，裹著大外套禦寒的先驅者說：「我很少談論什麼啓示和異象，只消說五年前的七月，我在這裡，在靈感中看到聖殿就夠了。……我並沒有詢問要蓋怎樣的

這幀照片是一名佚名的先驅攝影師於1853年鹽湖聖殿破土時所攝。

聖殿。為什麼呢？因為聖殿就在我眼前。我從未見過那塊地，但卻在異象中見到了。當時的影像就像真的一樣。」

據伍惠福表示，楊會長的這次演說，「是令人十足興奮的三十分鐘演說」，而且「各角落的廣大會眾也都聽得清清楚楚」。顯然楊百翰在開始演講時，也難掩喜悅之情。他說：「在世人按目前體制繼續運作，忙於眼前目標的今天，我們的聚會對人類兒女而言，卻是最為莊嚴、最有意義、也最快樂和最光榮的。我要向各位弟兄姊妹道賀，因為今天能站在這裡，在主前服務，是我們難以言宣的榮幸。這個場合先知們早在幾百年前就用他們的口和筆傳講過了。」

接著，總會會長團第一副會長金鮑

賀博對著冰凍的地面，「敲入鐵鎬，……再由楊會長掀起第一塊草皮」。楊會長在閉會時給予聖徒許多祝福，會眾也一致「阿們」響應。之後，會眾「利用機會到破土的地方抓了些泥土出來」。另一位參與者，布朗羅倫佐寫道：「我想大約有150人繼續從事這項工作。」

兩個月後，也就是4月6日，教友又再次聚集在聖殿土地上，觀看奠定基石的儀式。德撒律新聞記載：「這天天氣很好，……聖徒和天使們都非常稱心。」

不知道那位雙腳裹著破布的窮苦移民是否也在人群中，但是布朗羅倫佐也在場，欣賞了三個樂隊、軍人樂團和唱詩班的表演。他有些抱怨：「人太多了，沒法看個仔細也聽不過癮。」當然，到了奉獻祈禱時，現場變得鴉雀無聲，他也聽到楊百翰的話：「我們向至高之神獻上此聖殿東南角基石。願它長保穩固，直到達成功用，直到啓示我們履行聖先知預言，在『諸山之頂』建立主屋宇的神滿意為止。」

隔天，溥瑞特帕雷對聖徒說：「我覺得斯密約瑟和陪伴他的靈在基石邊的上空盤旋，所有的天使，甚至另一世界的靈，或受允許、或不忙碌的，也都齊聚在一起。」

儀式過後不久，楊百翰在石版上畫下幾年前在異象中看到的聖殿輪廓。他說：「東面要有三個塔，象徵會長和兩名副會長；西面也要有三個同樣的塔，

象徵總主教和兩名副主教；東面的塔代表麥基洗德聖職，西面的塔代表亞倫聖職。」

有關聖殿的記述一年半後，在1854年8月17日的德撒律新聞中出現。此報在往後的數年中，遂成為非摩門報紙報導聖殿的根據。例如，1857年，倫敦畫報重覆德撒律新聞的記載，刊登了某位畫家根據記述所作的木版畫。許多報導強調了聖徒眼前的重重困難，有些更質疑聖徒能否完成這項工程。

信心的基礎

在往後40年的傳奇中，聖徒有許多的考驗，但並沒有畏縮。從歐洲各國前來齊聚在新錫安的聖徒們建立了村莊、灌溉系統和菜園，卻仍然堅持建造聖殿的理想，和有天能跪在聖殿祭壇前的希望。他們已在洗禮的水中立約，若能在聖殿訂立聖約便能為自己和死去的親人贏得超升。基於立約的渴望，他們不斷地工作，以靈性的力量克服了大盆地上的殘酷的現實環境。

教會建築師安吉爾，自知本身技術有限，於1856年7月以「建築使命」奉派到英國，以實現楊百翰的異象。他不在的時候，聖殿工程進行緩慢，直到1857年5月他回國後才恢復進度。後來，安吉爾弟兄非常謙虛地表達他對完成這項指派的決心：「我必須告訴各位，我非常

疲倦，但是只要〔楊會長〕和弟兄們願意支持像我這麼一個微不足道的人，來擔任本教會的建築師，我會努力去做，不讓自己丟臉……。願主幫助我。」

安吉爾弟兄剛返國的兩個月，聖徒們聚集在大白楊峽谷，得知美國總統布坎南在聽了那些心懷不滿、棄官而去的聯邦官員偏頗的報告後，火速地派遣了兩千五百人的軍隊前來鎮壓，並強行設置了另一位州長來取代楊百翰。拖延戰術延緩了軍隊的前進，使他們不得不留在懷俄明的布瑞基過冬。但是，春天一到，軍隊的威脅也到了。1858年3月下旬，楊百翰吩咐住在鹽湖城的三千名聖徒往南遷徙，並將整個聖殿的基礎工程用土掩蓋起來，讓那個地方看起來像是剛犁過的田地一般，另一群工人則負責將切好的石塊藏起來。

慶幸的是，聖徒和美國軍隊的對峙有了圓滿的解決。聖徒接受無罪「赦免」，軍隊則同意於鹽湖城西南方56公里處紮營。但是，假如軍隊不遵守諾言，意圖攻佔城市，褻瀆聖殿土地，聖徒已有準備要把家園燒成平地。

軍隊遵守協議後，聖徒於兩個月後，也就是1858年7月，回到了自己的家園。但是不安的休戰狀態使得聖殿工程在往後兩年內，遲遲無法動工。直到1860年春天，楊百翰才指示除去地基的遮蔽物。這個工作歷時兩年才完成。接著，另一項問題也嚴重影響聖殿的計畫，那

就是地基出現嚴重裂痕。這代表它永遠負荷不了楊會長異象中所見到的聖殿。因此，聖徒開始辛苦地把原來的石料搬到底層，換上質地較好，不需灰漿就能砌合的石料。1862年，聖徒搬走了最後一塊石頭。一直到1867年，也就是地基遭土覆蓋後的9年後，也是選定聖殿地點的20年後，聖殿牆壁才首次高過地面。

上好的花崗石

原本聖殿牆壁所考慮用的石材是日晒磚和沙岩，但是楊百翰會長顯然在看過基石裂痕後，決定改用花崗石來蓋聖殿。上好的花崗石產於小白楊峽谷，一個距離鹽湖城東南方32公里的地方。

斯密斐亭約瑟會長小時候都在小白楊峽谷度過夏天，他目睹人們「找好了花崗石，等著送往聖殿」。他說：「我記得牛車隊來來往往的那段日子，牛車拖著沉重的石塊，在下坡時經常有未經雕琢的石塊滑落山谷，再也找不著。」

第一批石塊重達1134至2540公斤，是由牛車隊和馬車自小白楊峽谷的採石場運來的。工人經常要花四天的時間才能把一塊大石頭自採石場運至聖殿工地。肯農安妮「記得看到大石塊……由兩對套著頸輶的牛拖到街上。大家會站在一旁，肅然起敬地看著它們經過。」小一點的石塊由馬車運送，稍大些的就掛在馬車下。許多馬車在運送石塊途中壞



耶和華的山，安德生威登攝

新影片耶和華的山的場景，描述鹽湖聖殿的建造過程。上：挖掘壕溝，做砂

岩地基。下左：1858年為掩飾聖殿所在地而覆蓋地基。下右：一名演員飾演

楊百翰，手指著砂岩上的裂痕；這些石塊後來由花崗岩取代。



掉，因此一到夏季，往鹽湖城的路上常會看到被棄置的舊馬車。

雖然採石場有些工人靠教會公共事物部門支付的薪資維生，但大半的工人都是義工，不但奉獻時間，並且膳宿自理。尼爾森約翰是丹麥移民，他說：「有很長一段時間，我每個月捐獻一塊錢，支付那些在聖殿廣場為聖殿牆壁切割石塊的工人。有時候我也到小白楊峽谷出入口處的採石場工作。我工作時，膳宿自理，且不支薪。」

在這段期間，另一位犧牲奉獻的聖徒是來自英國的傑出石匠莫耶約翰。莫耶弟兄習慣於週五晚間和週六全天在猶他州亞坪的自家農場工作。因此每個周一早晨，他都會從家裡走到鹽湖城，為

根據他的家人表示，莫耶約翰「曾爬上聖殿東邊的鷹架，在聖殿牆上刻下了『歸主為聖』四個字樣，代表了他對聖殿建築的獻身。」

1868年橫貫大陸，首次連結東西交通的鐵路工程動工了，使得聖殿工程再次延緩。不過這次耽擱不無好處，因為主幹線的支線也成立，使採石場和聖殿地點之間，到1873年時，已有軌道可直通，能藉著蒸氣機運送巨大的石塊。

1876年，工人們在聖殿地點裝配了一架「小型手提式蒸氣機」，用來開動起重機，將石塊安置到各個圍牆上。楊百翰在去世前不到一年時，曾驕傲地寫信給他就讀密西根大學的兒子說：「就我所知，建築聖殿以來，這是我們首次



聖殿工作至週五。因為一次的意外，莫耶弟兄的腳經過大手術，被切除了。康復之後，他自製一隻木製義足，然後在農場上到處走動，讓自己適應那種疼痛。最後，他能夠走到鹽湖城——大約32公里遠的路程——繼續投入聖殿建築的工作。



藉助蒸氣機安置石塊。使用蒸氣機之後的快速和方便，讓大家深感欣慰。」

燃眉之急

楊百翰也許有感自己的病情嚴重，在一股急迫感的驅動下，及早便有了廣



花崗石是從採石場切割下來的，左頁，該採石場離鹽湖城32公里。石塊切下後，由牛車隊拖往聖殿廣



場，上。熟練的技工將石塊切得恰到好處。部分的工程在歷史照片和影片耶和華的山中都有描述。

設聖殿的計畫。猶他州另一座聖殿預定地於1871年11月9日奉獻。聖喬治聖殿的工程雖然較小，仍然顯示出楊百翰想在世上廣建聖殿的願望。安吉爾是聖喬治聖殿的建築師，該聖殿竣工時，規格大小恰與納府聖殿雷同。楊會長於1877年1月1日到此主持了小規模的奉獻典禮，返家途中，在猶他州曼泰停留後，又在該處選了聖殿預定地，並於4月25日奉獻。不到三個星期，他又在猶他州勞干作了同樣的決定。

數週後，也就是在去世前三個月，他寫信給夏威夷傳道部會長潘威廉，說：「今年是教會有史以來最不平凡的一年，……在六個月內，有一座聖殿落成並奉獻，兩處聖殿預定地奉獻給主神，並開工興建，同時另一座（在鹽湖城）自動工以來，人們也無不滿懷熱忱和精力在趕工。」

聖喬治聖殿的完成也再次證實了聖徒想在鹽湖山谷建立「偉大聖殿」的願望。楊百翰的一名妻子楊露西，奉派到

聖喬治聖殿服務，施助活人和死者。一份教會正式的刊物記載：「不論病患和不幸的人進入聖殿多少次，楊姊妹總是馬上接受指派，親自照顧這些人。」有位十二年不曾走路的姊妹「經人幫忙，來到聖殿，深受楊姊妹強烈信心的感染，在作完當天的教儀後，她的苦痛也不藥而癒了。」諸如此類的靈性經驗和一股實踐聖經預言的渴望，促使聖徒完成鹽湖聖殿的工程。

咬緊牙關

楊百翰去世時，聖殿牆壁約建至12

公尺高。但是到了1880年代，聖殿工程又遭到阻撓。由於政府施壓要聖徒放棄一夫多妻制，因此末世聖徒聖殿便成了聯邦政府和教會在法律爭端上的一步棋。楊百翰雖然也是這次爭論的主角之一，卻並未直接受累；下一任會長泰來約翰，於1887年在躲避聯邦法院執行員的期間去世；第四任會長伍惠福也必須挺身與前來沒收教會財產的聯邦官員交涉；那些人早對聖殿覬覦不已。

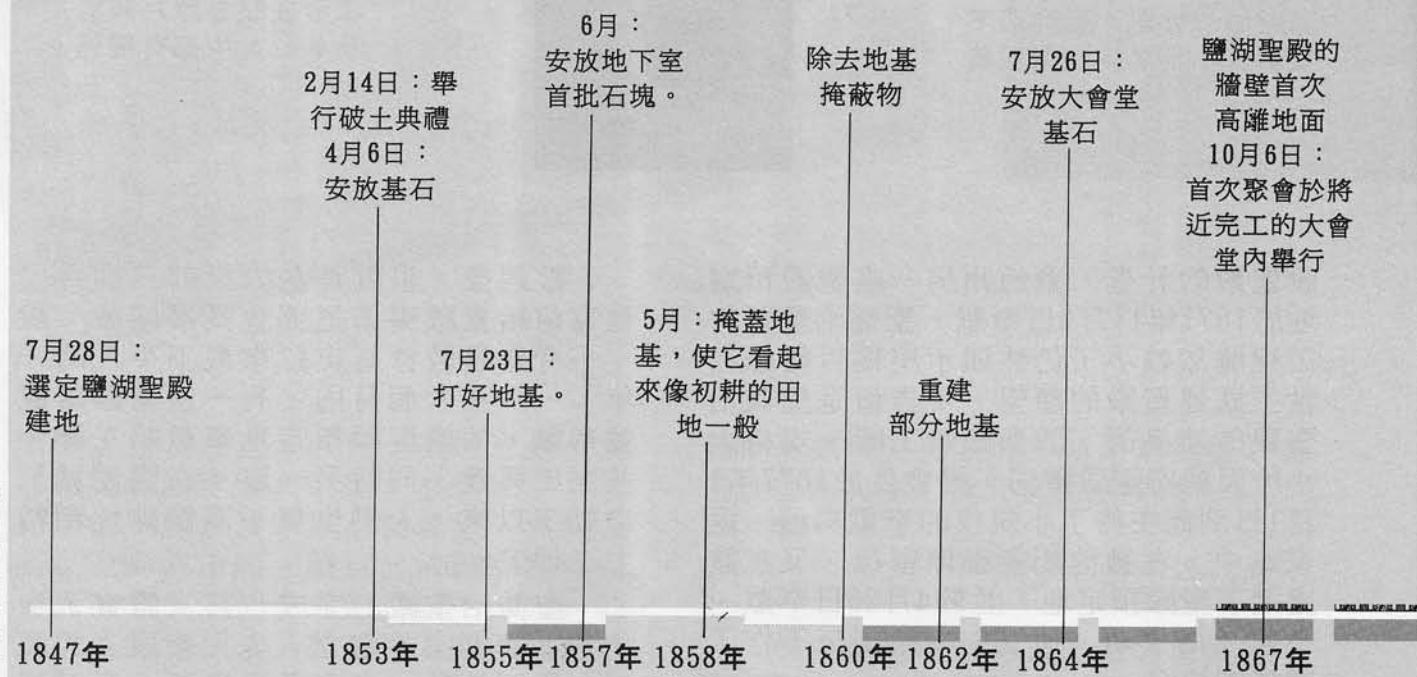
對這位年屆八十的先知而言，這是件殘酷的事。1888年，勞干和曼泰聖殿相繼完工，使得愈來愈多的教友能夠享有聖殿聖約的祝福。後來，伍惠福表示

鹽湖聖殿興建進度： (從選定地點到奉獻共46年)

十九世紀的末世聖徒以有限的人力要建築鹽湖聖殿，需要多大的努力呢？要

了解這點，就必須詳讀以下的興建進度。請注意在這段期間中，建築其他聖

殿所用的時間，和建築同是座落於聖殿廣場的大會堂與會議廳所用的時間。

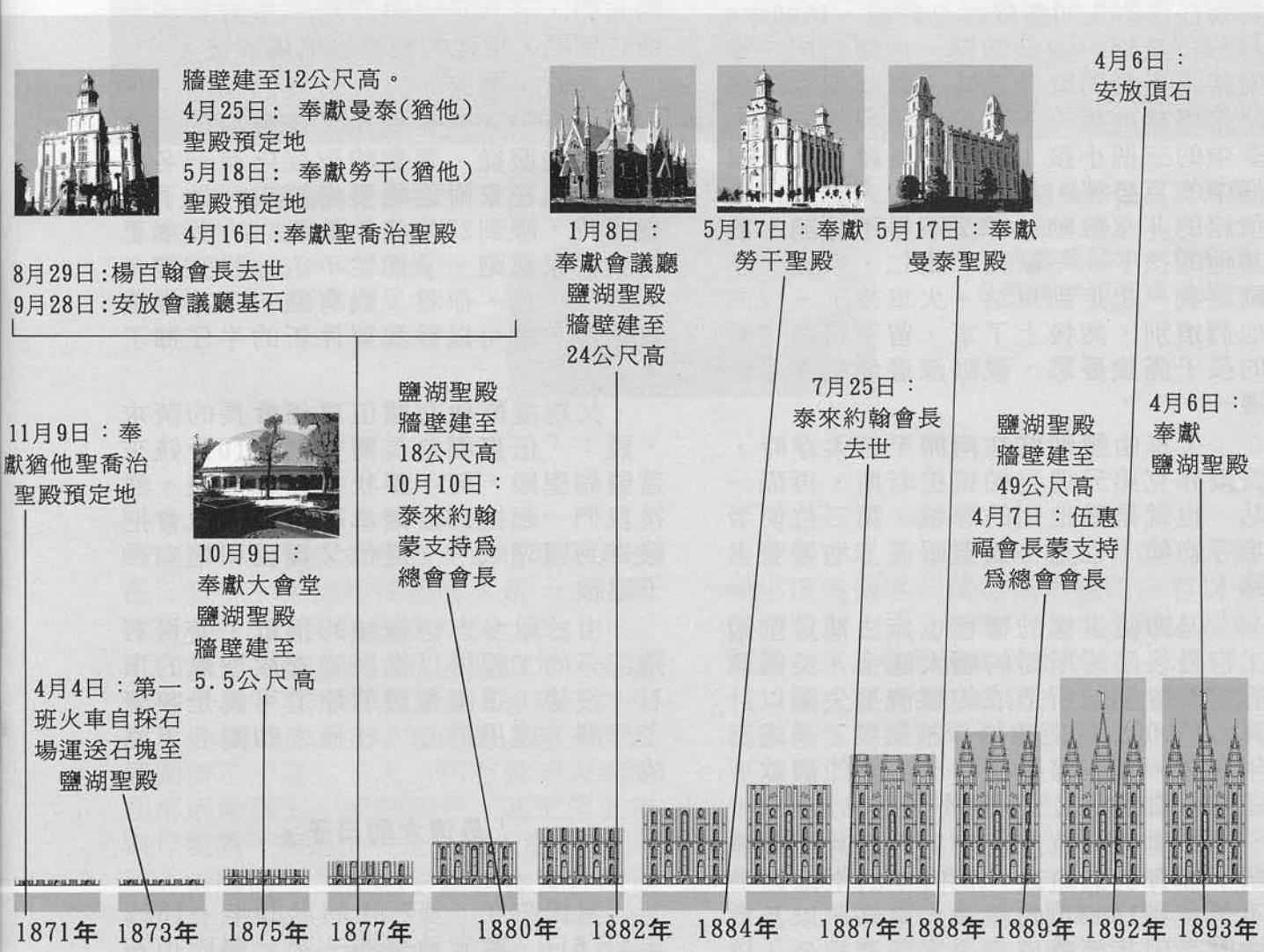


：「我要看到鹽湖聖殿落成。我雖窮，也要為此事工捐獻五百元。主也希望看到它蓋好，因此我懇求各位弟兄想辦法籌措足夠的錢，蓋好聖殿。」

伍惠福受命擔任總會會長的次年，聖殿牆壁已蓋到48公尺高，而且他本人也對設置聖殿的暖氣、電力和其他實物設施上作了最後的定案。但是來自政府的壓力絲毫未減。

最後，1890年9月，伍惠福會長發表正式宣言，又經聖徒於10月份教友大會中支持宣言，聖殿的危機才解除了。不久，伍會長便更用心地促成鹽湖聖殿的完成。

聖徒在許多方面不斷地奉獻，只希望這工程能繼續。1890年左右，哈芬約翰和帕雷拉若斯兩位風景畫家，向當時的總會會長團第一副會長肯農喬治提議，希望教會能贊助他們到歐洲學美術，交換條件是，他們返國後願意美化教會所有的建築。於是，總會會長團便派遣他們和另外幾位具有藝術天份的教友到法國巴黎，執行「美術使命」。總會弟兄不僅希望他們回國後能美化教會建築，更希望他們能在聖殿的恩道門室畫壁畫，加深參與教儀者的感受。於是這些人離開了猶他山谷中的親朋好友，前往未知的巴黎，實踐其聖約與犧牲。教會



這些有鑑於財產而貪心者不論是誰，一時表露出來的神聖感動和難堪的痛苦和失望感的來源是某種神祕的宗教情感。這就是那些在他們的神聖會議上被認為會對上帝的榮耀造成威脅的，就是美利堅那時所指的宣誓新社。在這許多靈感的動搖之外，我們完全忘記了路易斯是會說出真話，這些確實在促進精神的大事裏所具有的動機是哪裏呢？其實在這裏面，他並非是想說他對上帝的信仰已經改變，而是他對上帝的愛慕和敬仰已經改變，他對上帝的敬畏和崇敬已經改變，他對上帝的信賴和希望已經改變，他對上帝的愛戴和忠誠已經改變，他對上帝的尊崇和敬仰已經改變。

領袖運用了神聖且愈見拮据的基金，派遣他們去增進才能，是為美化鹽湖城這座特殊建築。

其中一名自願離開舒適的家，參與藝術任務的人叫費爾邦克約翰。1890年6月24日星期一凌晨四點，他便起床，準備踏上漫長的歐洲之旅。費爾邦克弟兄略帶傷感地說：「六點鐘，我吻別了睡夢中的三個小孩：奧圖、雷羅，以及襁褓中的克勞德，然後再和內人吻別。她情緒的非常激動，卻又不得不分開。我其他的孩子——歐文、維仁、奈提、李歐陪我一起走到車站。火車來了，我向他們道別，然後上了車，留下這些可愛的孩子滿臉憂愁、淚眼濛濛地站在月台邊。」

火車由鹽湖城往南開至普柔浮時，費爾邦克弟兄遇見帕雷拉若斯。再隔一站，也就是猶他州的春城，第三位使者哈芬約翰，也正「流著眼淚」地等著上路。

但即使這樣的犧牲也無法補足聖殿工程最後階段所需的龐大基金。美國政府對教會壓迫所造成的經濟損失難以計算，15000人因犯重婚罪被監禁，長達三年之久，有些需繳交兩千美元的罰款。這些人的農場或生意無不受到波及。

即使後來政府放鬆對教會財產的控制，經費仍然短缺。1891年的全國經濟不景氣和1893年的經濟大蕭條，以及教會財產因艾德蒙塔克法案而遭充公，以

致日後在自己土地上還需付租金，重重困難加劇了教會整體乃至教友個人在金錢上的困境。接著，全國又陷入1893年至1899年的「克里夫蘭」蕭條期。往後四年中，有六百家銀行和一千五百多家商店倒閉。猶他的經濟也搖搖欲墜。

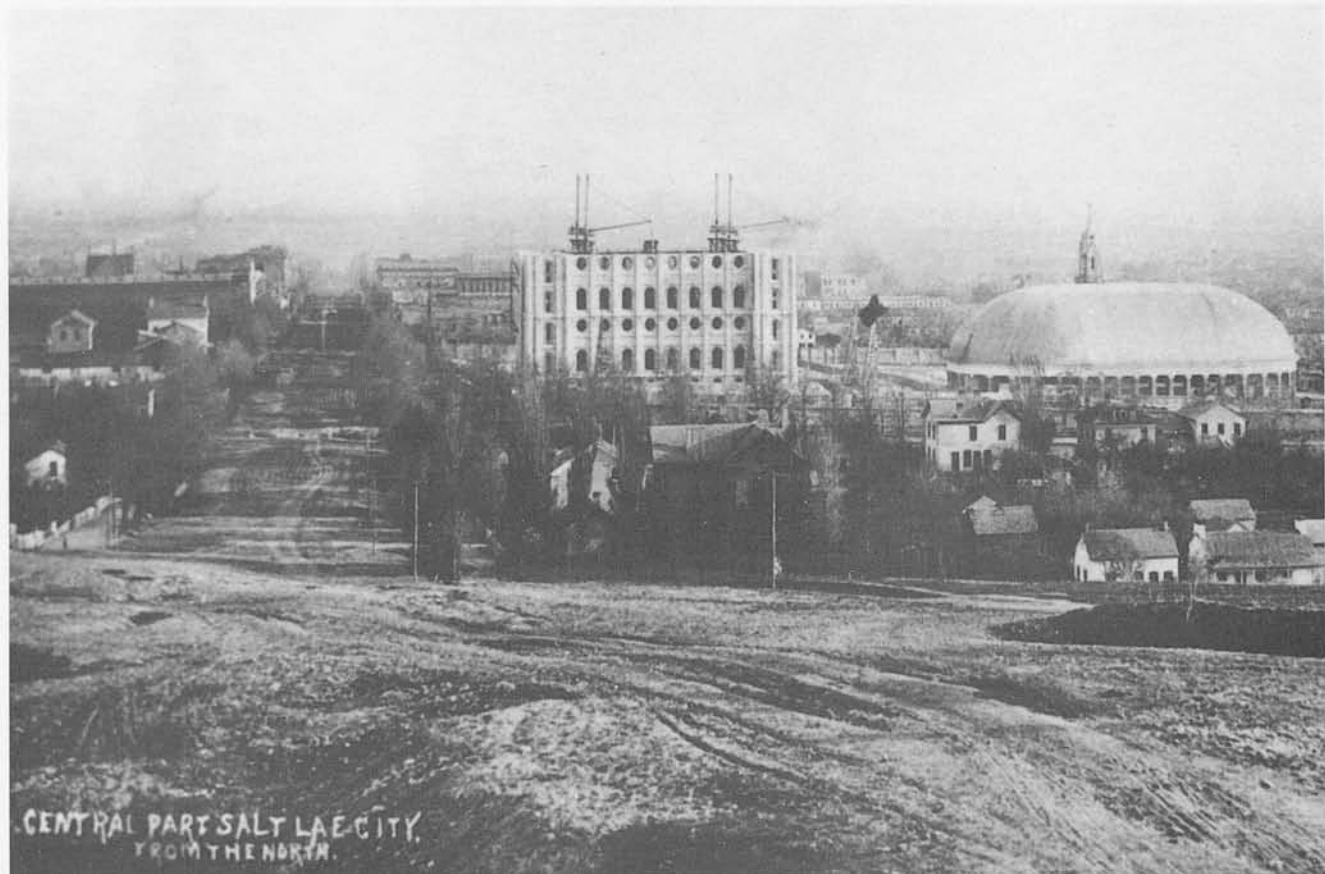
然而，憑著一股大無畏的信心，伍惠福會長請求聖徒捐足了蓋聖殿的基金。在這些服從、奉獻的聖徒中有一名小男孩，他在家附近的農場打工，做了好幾小時，賺到25分錢。他說：「我拿了錢就往家裡跑。」他忙不迭地找父親，叫道：「爸，你看，我有錢。下次你去普柔浮，就可以替我買件新的牛仔褲了。」

父親提醒他有關伍惠福會長的請求，說：「伍惠福會長需要你捐10分錢來蓋鹽湖聖殿。何不讓我找你15分錢，然後我們一起把10分錢拿給主教，他會把錢寄到鹽湖城。」這位父親溫和地向孩子建議。

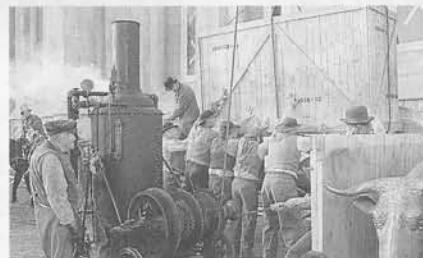
由於眾多忠信聖徒的捐獻，使得石造部分的工程得以進展到安放聖殿的頂石。沒錯，這座聖殿的建造可說是咬緊了牙關，運用信心，在極大的耐心下完成的。

「最偉大的日子」

聖徒在立下基石後的第39年，1892年4月6日，歡欣地聚在一起，慶祝頂石



人們使用起重機將花崗石塊吊放在適當的位置。從沙維其查理在1880年所攝的照片，上，可看出至少



有一部起重機是用蒸氣發電的。左：耶和華的山一片中的場景顯示，發動機正自馬車中將石塊吊起。

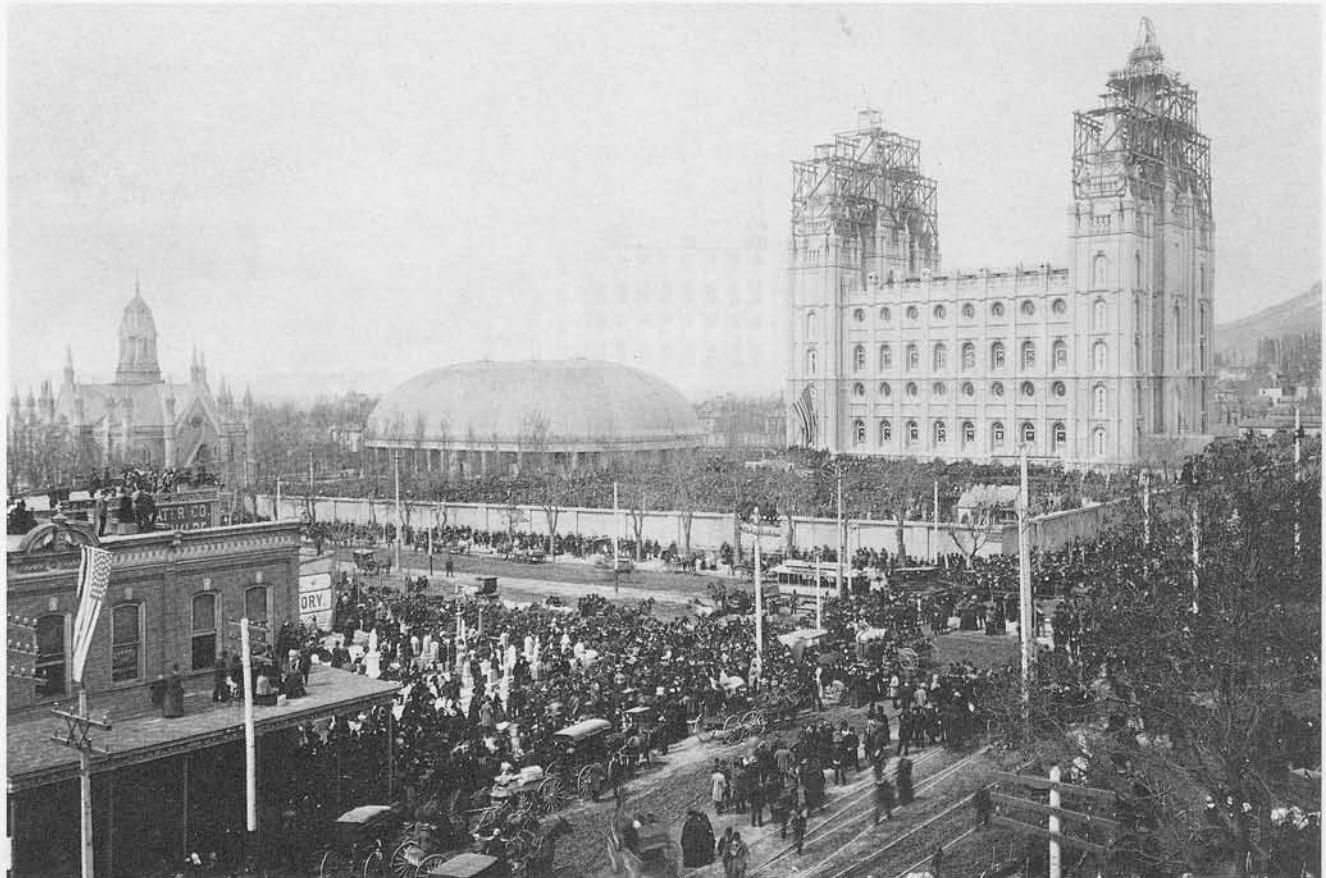
的安置。45年前釘樁為記的伍惠福會長在日記中，深刻地描述當天是「末世聖徒在這些山中所見最偉大的一天」。

當天的鹽湖城早已擠滿群眾，要參加每半年一次的教友大會，但為了這件歷史大事，又湧入了數千的人潮。聖殿周圍擠了一萬五千人，另有數千人或站在鄰近屋頂上，或靠窗戶，甚至爬上電線桿觀看，街道上更是人山人海。

當時的十二使徒定額組會長舒朗卓告訴會眾，諸天已首先高喊和散那，因為「神的眾子也都歡呼」。他興高彩烈

地敦促會眾：「我們希望所有的人大聲喊出這幾個字，讓這城市裡的所有房舍因而震動，使這城市中各角落的人都能聽見，並且響徹諸永恆世界。」

就在這最高潮的時刻，教會建築師楊卡勒從聖殿頂端對著伍會長喊道：「要安置頂石了！」接著，85歲的先知「走向講台前方，看著台下所有沉浸在莊嚴肅穆氣氛中的群眾」。他高舉雙手高呼：「以色列各家族，大地各民族都請注意，此刻我們將安置我們神的聖殿的頂石了。這聖殿的基礎是由先知、先見、



數千人於1892年4月6日圍繞在聖殿旁，觀看安放頂石的儀式，上。右：耶和華的山



某一場景；飾演伍惠福會長的演員正要按下開關，降下頂石，放置摩羅乃雕像。

啓示者楊百翰所奠立和奉獻的。」接著他按下開關、「鬆了鎖鍊，聖殿最高處的石塊便降進規定的位置」。

然後聖徒隨著舒長老的帶領高呼：「和散那！和散那！歸於神和羔羊！阿們！阿們！阿們！」這樣衷心感恩的讚美聲重覆了三次，而且一次比一次更有力。群眾高呼「和散那」和「阿們」時也都揮動白色的手帕。

教友林格倫約翰也受到當時氣氛感染而激動不已。「數千人眼眶含淚，……響徹四周山丘的音量似乎也震動了大

地。」住在猶他州的非教友，教員納汀瑪莉向她東部的友人說，「那強有力的呼聲給人一種很特別的感覺，令人深刻地了解到，摩門教仍是一股龐大的力量，絕非『漸漸消失』。」

無數的會眾跟著大會堂唱詩班清澈響亮的歌聲合唱教會中最振奮人心的一首詩歌「神靈如火」。第一次獻唱這首詩歌是在稍早的56年前，嘉德蘭聖殿奉獻時，從此所有聖殿奉獻都要唱這首歌。猶他州攝影師，也是唱詩班一員的沙維其理查寫道：「會眾齊唱『神靈如同

那火燄正在燃燒』時，我有一種從未有過的快樂經驗。和散那的呼聲令人永生難忘，一生能聽到一次就該滿足了。」

然後，十二使徒定額組的列曼法蘭西斯提議，在場的人，不論「團體或個人，都立下誓約，保證視情況需要，迅速提供早日完成聖殿所需的一切金錢，使奉獻能於1893年4月6日舉行」。聖殿建築工人狄恩約翰表示，這項提議得到「群眾振耳欲聾的贊同聲」，並高舉右手表示支持。

頂石安放儀式後，有些人仍有幸見到天使摩羅乃的雕像揭幕儀式。這座由猶他雕刻家譚麟西若斯完成的雕像，是用黃銅為底，鍍上22開金片所鑄造成的。入夜前，這座巨大的雕像被安放在64公尺高，東面中央尖塔的石球上。

在往後的一年中，木匠、畫家、粉刷工人和技工們，莫不全力以赴，完成聖殿內部的工程。聖殿內部裝飾著上好的木材、石膏雕刻、美麗的壁畫和圖畫、鏡子、上等的窗簾、最好的地毯、傢俱、電燈裝置、大型吊燈，以及特製的彩繪玻璃，一切都是為1893年4月6日的奉獻典禮而準備的。為了及時完工，假日也在趕工。1892年的感恩節，「幾乎所有的人都照常工作。」一位工人如此的說。

實物設施告一段落後，接著便是靈性上的準備。1893年3月，總會會長團發出一封信函，呼籲教友增進靈性並自我

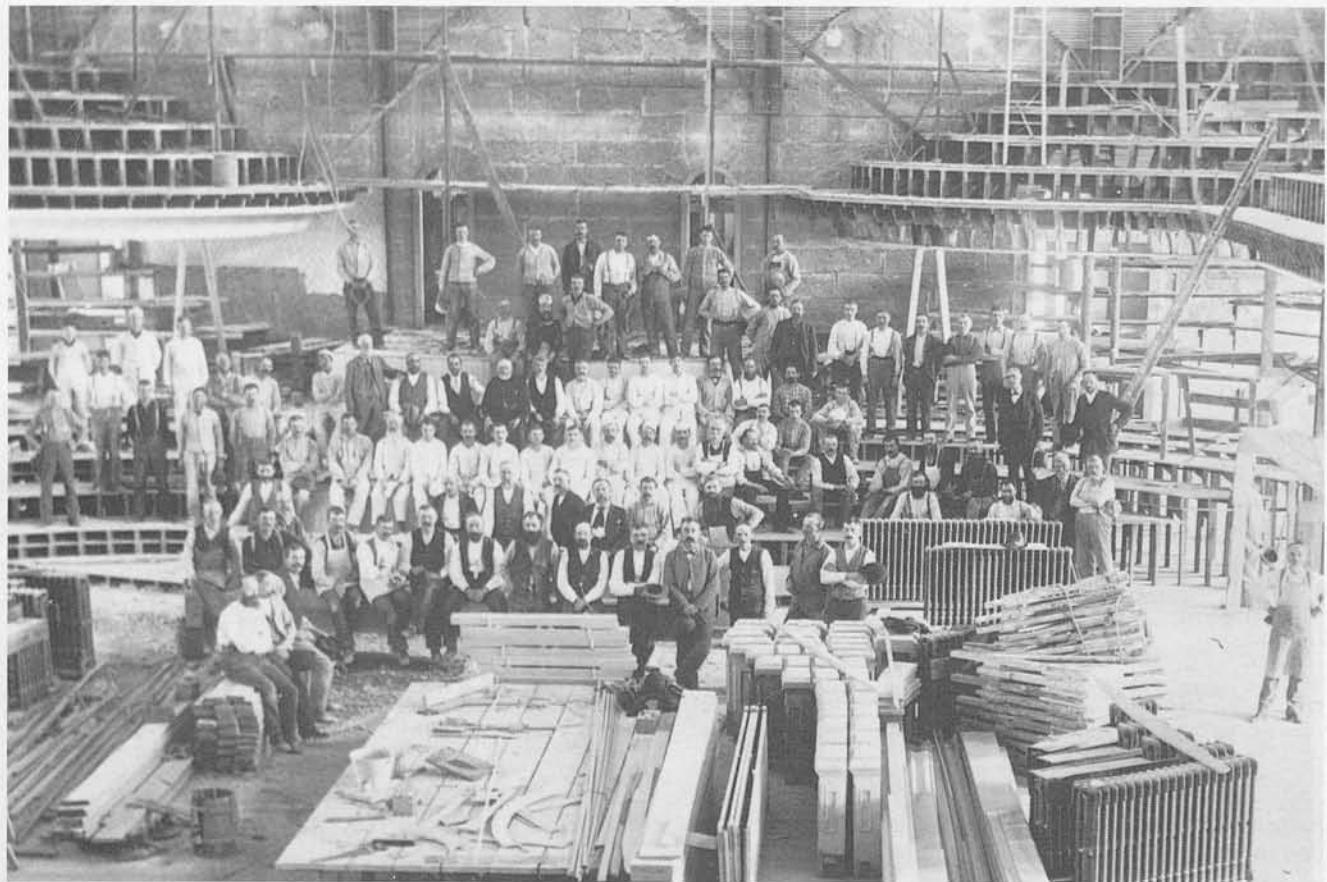
淨化：

「我們神的聖殿的奉獻日期近了，這使我們想……充分表達我們的感覺；使我們在進入神聖的殿宇時，……都能蒙悅納，也使……殿宇也能為主所接受。……

「現在我們覺得調停的時候已到。在進入聖殿，於莊嚴集會中面對主之前，我們應除去彼此間各種粗暴和冷酷的感覺，不僅我們的爭吵應停止，也應除去爭吵的原因，驅除每一種引起爭吵和使爭吵繼續的情緒。我們應彼此承認我們的罪，並彼此請求寬恕；我們應求主賜予悔改之靈，並在獲得後，遵從其指示去做。所以當我們在祂面前表示謙卑，並彼此尋求寬恕時，我們就會以博愛和寬仁，對待那些懇求我們寬恕的人，那也是我們祈求和期望上天賜予我們的。……

「為了祈求神的祝福，使祝福能在大家努力遵行這勸告時降臨，也為了渴望看到全體教友採取一致的努力，我們建議將1893年3月25日，星期六，定為禁食禱告日。」

有些聖徒在1893年4月教友大會前幾週，便已抵達鹽湖城。傅瑞克露西偕同丈夫於1893年3月8日，自亞利桑那州前往猶他州。她在日記中記載：「我們搭馬車前往，因為沒錢坐火車。隊上人員有威廉、我、藍寧姊妹、喬伊、約翰、譚納亨利夫婦和他們的兩個孩子。」馬



1892年4月，頂石安放後，工人和技工不停地為聖殿內部工程趕工，以期於次年奉獻。

車之旅「艱辛又寒冷，走的是雪地和泥巴路」。到了猶他州畢佛時，傅雷克一家人終於改搭火車。露西說：「威廉和我第一次搭火車，有好多親友和我們一起自畢佛市前往鹽湖城，而且每一站都有人加入觀看聖殿奉獻的行列。」

首場奉獻儀式的前一晚，伍惠福帶領著非教友來賓，在聖殿內做首度的巡禮。此舉為急於和懷恨數十年的非摩門人士重建友好關係的教會領袖踏出了和解之路。甚至聯邦所指派的猶他地方最高法院法官撒恩查爾斯，一位長久評論教會的人，對聖殿設計的品質、裝飾和技藝，也留下了深刻的印象。他參觀聖殿後，在日記上寫道：「這棟建築裝飾

得美倫美煥。」

「聖殿內充滿著神的靈」

最後，40年的努力和犧牲在1893年4月6日的早晨，伍惠福會長走進聖殿的那一刻，進入高潮。「聖殿的大門於8：30開啓，街道上早已擠滿了人。」某聖職領袖如此說道。花了兩小時「才一個接一個地全進了會場，總計有2200人」進入聖殿上層寬大的會議廳。

葛瑞格斯多馬是大會堂唱詩班成員，他抵達南面大門時是8：20，但是隊伍太長了，「到了9：55，我離聖殿大門還有3公尺。當時有風、有灰塵，還下了小

1950年代

雨，令人感覺很不舒服，最後才聽到守門的人宣布……『座位已滿了』……由於我是唱詩班的一員，……便很快地從西南邊入口，匆匆進入。」他寫道。

儀式的重點是由高齡的先知宣讀奉獻祈禱文。他「跪在特製的藍絲絨腳凳上」，讀著他準備在以下41場儀式中都要宣讀的祈禱文。

楊百翰學院的學生布朗艾米說：「那是我一生中最為激動的一項靈性經驗。……〔伍惠福會長〕站在人前，頭髮以及鬍鬚像雪一般白，正是所謂的潔淨、溫和、忠誠；他讓我想起古代的先知。」

對伍惠福會長而言，這場合正是夢想成真。他在日記中吐露：「大約50年前，我在麻省波士頓時，便預見與聖徒同往洛磯山脈，建立聖殿，並且由我奉獻該聖殿。」

在各場次的奉獻儀式中，聖徒在聖殿裡感受到聖靈的傾注。一名參與者表示：「聖殿內充滿著神的靈。」奉獻典禮上的速記員葛茲蘇莎回憶道：「1893年4月初，天氣昏暗，有暴風雨，灰暗的天空籠罩大地，每天下大雨，風勢十分強烈。但是聖殿奉獻那幾天的晴朗和好天氣，把之前的陰霾一掃而空。」（見本書第44-48頁）

鹽湖城婦女典型雜誌的社論主筆魏爾斯安妮寫道：「我和千萬人一同目睹聖殿建造，感覺好像已和它融合在一起

，因為我們多麼期望看到它落成。……這次的奉獻對聖徒而言，是多年來的一件大事。我們看著聖殿的建造已有好長一段時間了，看那石塊一個個放上去，也衷心祈求它能安全、完整地落成。現在這棟美麗的建築終於完成了，我們當然又高興又驕傲。」

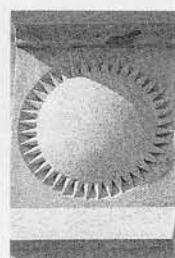
對許多聖徒而言，聖殿奉獻是對他們努力聚集洛磯山脈中神的子民的一種屬靈的印證，更證實主已接受了他們與祂所立的約，接納他們為應驗今日及古代眾先知所預見的，在末世將聖殿「建於群山之頂」所作的奉獻。

而另一位教會的領袖金鮑戈登長老於1915年教友大會上，提到了團結的力量和奉獻的精神。講到鹽湖聖殿時，他說：「每塊石頭對我而言都是訓誡，告訴我要忍耐、奉獻，並且每塊石頭都有它的意義。聖殿奉獻時，我覺得那是自登山寶訓以來最偉大的訓誡。……聖殿的每扇窗戶、每個尖塔、每件事都訴說著神的事工，更表現出建造者的信心。」■

本文基本參考霍茲裴理查的文章，一石一教誡：鹽湖聖殿建築和奉獻的故事，英文本。另外補充了許多紀錄和回憶。某些引文的標點也作了修正。本文註腳為英文本，如要索取，請聯絡 International Magazines

50 East North Temple,
Salt Lake City,
Utah 84150, U.S.A.

鹽湖聖殿特色



1893年奉獻聖殿時，其面積公告如下（以下為公制度量衡）：

長：57公尺

寬：30公尺

東面中央塔高
(包括塔尖)：68公尺

西面中央塔高
(包括塔尖)：67公尺

牆壁高：51公尺

牆底厚：2.7公尺

牆頂厚：1.8公尺

底層牆：厚5公尺，
深2.4公尺

建築物面積共2,030
平方公尺

聖殿東座正面的石刻象徵著重要的意義。從底層往上延伸，是地球石、月石、日石和星石。地球、月、日等代表著「三個榮耀等級」——低級、中級、高級等國度。（見哥林多前書15：40-42；教約76：50-112）

在東面中央塔上的雕像是天使摩羅乃正吹

著喇叭，向各國各民宣告永遠的福音。（見啟示錄14：6）

其他圖形有雲石，代表神的顯現（見列王紀上8：10-11；馬太福音17：5），以及銘文：

歸主為聖

主的殿

耶穌基督末世聖徒教會
興建

1853年4月6日動工

1893年4月6日落成

就在這銘文正下方窗戶的拱架內浮雕有透視萬物的眼睛，象徵神的無所不在和保護（見詩篇33：18；箴言15：3）。在主石上刻有阿拉法—俄梅戛的銘文，顯示耶穌基督永遠活著。在中央塔下層窗戶的拱架內所呈現的握手的圖樣，表示伸出交誼的手。

聖殿西面外觀有星座圖樣，象徵北斗七星

，又稱大熊座，其中幾顆在前端的星星更向北極星延伸。這個意象代表著「迷失的人會經由聖職找回自己」。

在聖殿的四周牆上共有五十顆月石，排成一個陰曆月的循環。

有四個入口，每端各兩個，寬2.5公尺，高4.9公尺。門本身就有3.65公尺高，每單扇門1.2公尺寬。門把上有浮雕的蜂巢，蜂巢上刻有排成曲線的文字「歸主為聖」（撒迦利亞書14：20-21）。鑰匙孔周圍的金屬板上，浮雕著一圈橄欖樹枝內相握的手、一扇有拱心石的拱門，以及日期「1853年-1893年」。

這些聖殿內外的意象更強調了教儀所予人的靈性教導。斯密喬治會長曾寫道：「每一個意象傳達一種教訓，卻全都代表高榮國度。」

先驅者

梁潤生弟兄
(西台北支聯會教長)

1950年代末，台灣正值社會轉型時期，許多父母忙於事業，無暇照料家庭，加上傳統的禮教道德逐漸式微，缺乏管教的孩子便結黨鬧事，太保太妹的鬥毆兇殺，常成為當時的報紙標題，這使深愛孩子和家庭的梁潤生弟兄觸目心驚。那時，梁弟兄和梁姊妹除了為實踐所學外，經濟情況也迫使兩人都得工作才能養活家庭。雖然，他們下班就儘早回家，以便與孩子多些時間相聚（當時，梁世安弟兄十二歲，梁世威弟兄八歲，梁世姍姊妹七歲），然而他們仍然擔心，深怕因疏忽而使兒女走上歧途。陳舊的神佛思想已因迷信遭到拋棄，他們便分析其他教會，期望以宗教的力量來規範孩子。後來梁弟兄聽到教會的福音，知道教會尊重先人、注重家庭，並要教友都過正義配稱的生活，這正符合梁弟兄的儒家思想，從此展開四個月、32課的慕道友學習課程。1958年5月24日，梁弟兄夫婦接受洗禮，同年12月28日，梁弟兄的兩位公子，世安和世威，也在嚴寒的冬天走進露天的洗禮池，開啓了新生。梁家庭最小的女兒，世姍由於年齡還小，到第二年的六月才受洗。



1975年8月14日，第一位訪問台灣的總會會長甘賓塞先知（左），率領總會當局人員來台舉行地區教友大會。在台北松山機場，洶湧熱情的人潮，擠開了甘賓塞會長的隨身護衛，時任傳道部副會長的梁潤生弟兄（右）立即充當安全人員，緊緊護衛在先知身旁。



1976年4月22日，全台灣地區的第一個支聯會——台灣台北支聯會，在十二使徒議會興格萊戈登使徒（前排中坐者）指示，和十二使徒議會助理暨遠東地區監督小松義雄長老（前排左坐者）協助下成立。梁潤生弟兄（後排最左站立者）擔任第一副會長，會長為張漪清弟兄（後排中立、戴眼鏡者），第二副會長為尹根亮弟兄（後排最右站立者）。

梁弟兄的歸信，造就了台灣地區最堅強的摩門家庭，也為教會培育出極其傑出的聖職領袖。

1958年全台灣地區的第一個分會——台北分會成立時，梁弟兄擔任第一任會長（陳孟猶弟兄為第一副會長，胡唯一弟兄為第二副會長）。在35年的教友生活中，梁弟兄歷任傳道部副會長、支聯會副會長、支聯會教長、聖殿印證人，和聖殿教儀工作人員等重要職位。梁弟兄的長公子梁世安弟兄，甫卸任西台北支聯會會長一職，現任台灣地區地區代表；二公子梁世威弟兄曾任新店支會主教，現任西台北支聯會第二副會長。

由於梁弟兄家庭「一門三傑」，因此如何教導兒女，常常成為教友探詢請教的話題，在回答這問題時，梁弟兄謙虛的說：「我教導兒女沒有什麼特別的方法，不過，我認為『以身作則』，即『言教不如身教』非常重要。我們不能自己喝茶，卻叫子女不可喝茶；你要兒女遵守誠命，而自己有時卻不遵守；自己以不重要的理由為藉口，安息日不上教堂參加聚會，卻責怪兒女對教會不熱心。舉凡這些，我都時時警惕自己，不能稍有疏忽。」

對於教會的事工，梁弟兄也有其特別的見證。在梁弟兄擔任台北分會會長後期，由於身體健康的緣故，曾數度請求卸免，以免耽誤教會事工，但一直未獲准許，因此仍扛起重擔，奮力為主的事工獻身。稍後，健康情



梁潤生教長全家福，1988年5月1日，攝於台北金華街教堂「家庭歷史特展」圖片前。前排中坐：梁潤生、吳懿雅夫婦。後排站立者自左至右：曹達安、梁世姍夫婦（旅居加拿大）；梁世安、任曉雲夫婦；梁世威、徐瑗夫婦。

況大有改進，體力康復，反而卸免了該事工，而蒙召擔任另一項較輕鬆的事工。梁弟兄因而體認，事工無大小之分，重要的是有沒有盡心盡力為主服務。他說：「教會領袖教導我們，若蒙召擔任教會的任何事工時，『NEVER SAY NO!』也許有些人說，能力不夠擔任這職務，或是太忙，無法接受這召喚，但經文說：『……我們知道神的命令一定要完成的。如果人類兒女遵守神的命令，祂一定會滋養他們，加強他們，並預備道路，使他們能藉以完成祂所吩咐他們去做的事情。』（尼腓一書17:3）。三十多年來我體驗到『永不推辭』實在是盡責和驅使人進步的一句名言。

」1981年，梁弟兄蒙召擔任台灣台北支聯會教長。其後，因健康原因不再為教友服務。今年三月，梁弟兄因結腸癌和肝癌再度入院，必須接受開刀治療。原本應經大量輸血、預計費時八小時的雷射切片手術，結果在四小時內完成，僅輸了400cc的血。梁弟兄住院期間，許許多多教友自動禁食，或到聖殿為梁弟兄祈禱祝福，這種發自內心的舉動，證明梁弟兄35年來，為台灣地區教會所作的犧牲，為台灣地區教友所樹立的典範，已贏得教友一致地愛戴。願我們能效法梁弟兄「持守到底」的精神，過著正義配稱的生活，回到天父的面前，同享永生。■

香港新界支聯會 元朗第一支會 嘉年華花絮

經過多月的精心策畫和排練，元朗第一支會的主日學嘉年華晚會終於在1993年7月17日在教堂康樂廳和大家見面了，這是主日學的使活躍計畫的一項大型活動。當日大部分教友早已在會堂忙著佈置、安裝音響和彩排節目。下午六時半在主日學會長劉文強弟兄主持下，晚會的序幕緩緩揭起，第一個節目是晚餐，會場的佈置以芭蕉葉為主，幾個食物攤位也以竹枝搭成，洋溢著熱帶風情；食物則由教友齊心準備，非常豐盛。表演節目在餐後正式展開，每個主日學

班級都準備不同的演出項目，單身成人班以交誼舞和戲劇的形式闡釋了真正使用自由選擇權的真諦，已婚成人班使出渾身解數表演太極拳，並安排遊戲節目帶出了夫妻彼此相愛的信息，青少年班的現代舞充滿了動感和創意，福音要理班的慕道友和新教友也不甘示弱，以廣告對白和幽默的方式來演譯他們對福音的見證；此外主日學教友聯合演出的科幻劇「太陽神」，也使人耳目一新，支會歌王李旭全弟兄也獻唱兩首充滿田園氣息的民歌，並由李錦城弟兄吉他伴奏

，而在「主教團龍珠大會」項目中，主教團的三位弟兄也暫時放下嚴肅的面孔，戴上卡通面具，合唱了一首卡通片中的歌曲。另外還有多項有獎遊戲助興，以及兒童會孩子的天才表演。除了歡樂輕鬆的一面外，支聯會會長團的翁子才會長和歐陽朗生副主教都在靈修短講中提升了大家的靈性，最後黃遠鏡主教以「單人劇」表演晚會主題「餵養我的羊」。晚會的壓軸節目是大抽獎，數十份獎品皆由教友贊助，使這次晚會在一片歡樂聲中圓滿結束。■

單成詩歌班

1993年7月10日香港地區的支分會為紀念香港傳道44週年，於九龍何文田支聯會中心舉辦了一個特別爐邊聚會，地區代表馬臻成長老特別邀請香港地區的單身成人教友共同組成一個單成詩歌班，由葵涌第一支會（單身成人支會）籌備及負責有關事宜。

單成詩歌班在香港是首次籌辦，成員來自香港四個支聯會，人數多達74人；雖然只經過數次練唱，但於7月10日當晚仍能唱出六首優美的詩歌，而單成詩歌班最大的成就是促進香港地區的單成彼此認識和互相合作。■



單車活動

由單成詩歌班、葵涌第一支會（單成支會）和港島第三分會（單成分會），於1993年7月31日，在大埔舉

辦騎單車活動，由大埔往來沙田，當日雖曾下雨，但並不影響活動。單車活動結束後，一行二十多人一同到卡拉OK餐廳，邊吃邊唱，是整日活動的高潮；活動在晚上九時結束。■

親子活動

高雄支聯會一年一度的親子活動於1993年8月21日舉行，而在活動之前，各單位特舉辦「愛心服務活動」，幫助兒童學習天父和耶穌基督，並將福音原則實際運用在生活中，也讓他們有機會分享才能和愛心，並藉著父母親的支持和協助，共同參與服務活動，從中學習和聯誼。這項服務活動由各支分會婦女會和兒童會自行選擇時間、地點，拜訪孤兒院、教養院或作社區服務，而後於8月21日星期六下午三



點齊集支聯會中心參加親子活動，共同分享服務心得和感想。

親子活動約有70人參加，藉由演講、獻詩、戲劇、鋼琴演奏、雙簧、背誦信條

、朗讀、幻燈片欣賞、心得寫作、圖畫及照片展示等，分享服務的心得感想及兒童的才藝，最後在「認識母親的雙手」遊戲中，結束了今年的親子活動。■

傳教生力軍

1993年6-8月台灣地區新召喚的本地傳教士計有16名：

姓名	所屬支分會	服務地點
劉玉芬姊妹	旗山分會	台北傳道部
施香如姊妹	嘉義支會	台北傳道部
彭寶玉姊妹	斗六分會	台北傳道部
劉香蘭姊妹	員林分會	台北傳道部
黃淑真姊妹	員林分會	台北傳道部
許富琳長老	東台南支會	台北傳道部
齊卉卉姊妹	西高雄支會	台北傳道部
林佩鴛姊妹	台東分會	台中傳道部
林佩蓉姊妹	台東分會	台中傳道部
陳靜儀姊妹	台東分會	台中傳道部
陳淑華姊妹	桃園二分會	台中傳道部
楊紫雲姊妹	桃園一分會	台中傳道部
石紀芬姊妹	基隆支會	台中傳道部
黃秀貞姊妹	台北第三支會	台中傳道部
曾惠敏姊妹	竹南分會	台中傳道部
謝慶興長老	員林分會	台中傳道部

勘誤

1993年9月聖徒之聲地方新聞欄有下列錯誤：

第25頁右欄第一行：

巴基斯坦：在這個大部分人民信奉基督教的國家裡，目前有兩對夫婦傳教士在那裡服務。

應改為：

巴基斯坦：目前有兩對夫婦傳教士在該國傳教，他們服務的對象多為已信奉基督教的人。

第26頁左欄倒數第二行：

57個支分會

應改為：47個支分會

謹此致歉，並感謝提出指正的人。■

歡送會

台北聖殿教儀工作人員為歡送前任聖殿會長葛霈天會長及其夫人葛珮霞姊妹，感謝他們的服務及貢獻，特於1993年8月23日星期一晚假金華街教堂康樂廳，舉辦台北聖殿家人家庭晚會。聖殿工作人員各帶一道菜聚餐，餐後便是晚會活動，首先由聖殿員工合唱「救主之愛」，然後是前聖殿會長團第一副會長胡紹祿弟兄致辭，接著是音樂節目，第一個是桃園的胡學錦弟兄獨唱，第二個是全體聖殿教儀工作人員大合唱，以中、日、英，三種語言唱出「我是神的孩子」及「彼此相愛」，接下來是新任聖殿會長團第二副會長遲鴻文弟兄、第一副會長謝凡弟兄及會長王偉弟兄致辭，對葛會長夫婦對聖殿事工的奉獻、對中國教友的「愛的不得了」之情推崇備至，也感謝再三。致辭後，王會長代表大家頒贈獎牌及禮物給胡紹祿弟兄和葛會長夫婦。葛姊妹和她心愛的小孫女也在此時為現場來賓演唱一曲電影「安妮」的插曲「明天」，最後由葛會長夫婦致辭，他們以流利的國語，說出在台北聖殿服務的感受，以及將要離去的不捨。結束時，大家以聖詩「願主同在直到再相會」唱出對葛會長夫婦的祝福。■



葛會長夫婦與台北聖殿全體工作人員及家庭合影



新舊聖殿會長團家庭：（左起）謝姊妹、謝會長、葛會長、葛姊妹、胡會長（胡姊妹在美國）、王姊妹、王會長、遲會長、遲姊妹，中坐者為葛會長之孫女莎莉



新任台北聖殿會長團

左起：一副會長謝凡弟兄、會長王偉弟兄、二副會長遲鴻文弟兄

教會在台南的歷史

追溯教會在臺南的歷史，幫助我們了解到先驅者的奮鬥及築路藍縷。我們要由衷感謝曾在臺南服務過的教友和傳教士；由於他們的付出，幫助今日教會在臺南不斷的成長，也奠定了福音在臺南發展的基礎。

1921年1月9日使徒麥基奧大衛長老在北平奉獻中國為復興福音傳播之地。隔了三十多年，第一批傳教士才踏上寶島台灣傳播福音。又經過三年多，1959年6月1日使徒彼得生馬可長老，將台灣奉獻為復興福音傳播之地，並在臺南設立分會，直屬南遠東傳道部管轄；並於1959年8月召喚傳教士為首任臺南分會會長。

早年歸信的林春南弟兄說道：「當時臺南幾乎沒有本地教友，只有駐紮在臺南的美軍教友。鹽湖城的總會領袖來臺南時，就住宿在美軍教友家中。1958年及1959年，興格萊戈登長老曾二度造訪臺南，不久之後，臺南成立了分會，我就是在1959年6月11日受洗的。聚會的時候，只有傳教士及美軍教友，像我這樣的本地教友很少。」

根據教籍統計資料顯示，截至1993年6月底止，聖餐聚會平均出席人數東台南支會有133人，西台南支會有120人，與過去比起來，教會在這三十多年，有顯著的發展和進步。

東台南支會教堂建築簡史

1984年 5月29日	總會核准
1984年10月17日	招標
1984年10月24日	營造公司得標
1984年12月31日	破土開工
1985年10月18日	完工，搬入新教堂
1987年 2月15日	教堂奉獻典禮，高雄支聯會王緒學會長主持



西台南支會教堂建築簡史

1985年 5月 19日	總會核准
1985年 5月 30日	招標
1985年 6月 6日	得標
1985年 7月 30日	破土開工
1986年 5月 9日	完工，搬入新教堂
1990年 9月 14日	教堂奉獻典禮，總會七十員賓納嘉立斯長老主持



台南教堂地址的變遷

年代	教堂地址
1959年	租的房子，位於健康路與南門路交接處
1962年	以前的臺南師範學院宿舍，已拆除
1962年	青年路(現青年路95號)
1964年	健康路135號
1966年	大同路(現大同路一段222號)
1981年	建國路24號3樓(現民權路一段24號3樓)
1984年	東台南支會：建國路24號3樓(現民權路一段24號3樓) 西台南分會：金華路2段232號2, 3樓
1984年	總會核准台南蓋教堂
1985年	東台南支會現址：崇善路234號
1986年	西台南支會現址：頂美二街8巷41號

歷任台南地區領袖

時間	分會會長	支聯會會長	東支會主教	西支會主教	備註
1959年8月	傳教士 賀順定弟兄				外國籍傳教士 中國籍教友
1964年	傳教士 徐積成弟兄				外國籍傳教士 臺南第一個受洗的家庭
	劉廉清弟兄				現已遷至台中
1973年	劉鳴傑弟兄				
1975年	邵正明弟兄				
1979年8月	尤江海弟兄				
1979年分成二個分會	葉榮源弟兄				東台南分會會長
1981.11.16	吳朝文弟兄				西台南分會會長
1981年	陳清根弟兄	何東海弟兄	陳清根弟兄	黃龍璣弟兄	高雄支聯會成立
1982年12月			高清火弟兄		支會第一任主教
1983年		王緒學弟兄			任近八年的主教
1988年12月			蔡世琦弟兄	李昆浦弟兄	
1989年12月				周維盛弟兄	現任
1990年9月		何東海弟兄			現任

目前召喚於台北傳道部服務的全部時間傳教士

東台南支會

趙重光長老

許富琳長老

吳淑珍姊妹

尹淑娟姊妹

葉洲華姊妹

林鶯鶯姊妹

(鹽湖聖殿訪客中心)

西台南支會

葉志苑長老

鍾佳玲姊妹

白淑菁姊妹

王碧鈴姊妹

(本文由東西台南支會聯合提供)

以傾聽與信任 鞏固姊妹情誼

「錫安姊妹同來，願我們手連心。」（聖詩選輯，第199首）婦女會詩歌的這句歌詞提醒我們，要以彼此間的關係鞏固姊妹情誼。可行的方法之一是，學著盡心、盡意去彼此傾聽。另一個方法是，信任別人，同時也做個值得信賴的人。照這兩種方法去做，就能逐漸感受到經文裡的姊妹：如馬利亞和以利沙白、路得和拿俄米，所表現出的團結。

我們可以學著傾聽

首先，我們必須敞開心胸，彼此傾聽。有效的傾聽讓我們關心我們所聽到的一切。若是一意等待發表高論，就不算傾聽。傾聽時，若能把所聽的用另外的詞句重述或提出問題，有時也頗有幫助。這樣往往有助於講話的人思考自己的處境，然後作決定。我們的關心可能比設法為當事人解決問題更受用。

某位母親為兒子納森不守規矩而感到煩惱。她在想盡辦法要改掉兒子不好的言行時，留心學習他

人管教子女的方式。她也把問題告訴懂得傾聽的朋友。這位朋友提出的問題都很有幫助，像是「納森放學回家時，妳都在做什麼？」這位母親說出了每天的情況後，才發覺她太強調納森的壞行為，而忽略自己也該改變態度和方法。在她用了新的管教方



墨里斯奎斯蒂繪

法以後，兒子變乖了，她的生活因為好朋友的細心傾聽和詢問而蒙福。

• 真正的傾聽是什麼？真正去傾聽後，有什麼結果？

我們可以學習信任

彼此信任，就能把自己的感情、經驗、期望真

實地表達出來，同時也幫助他人能坦誠地表白。

唯有保守秘密才能得到信賴。使徒保羅要我們小心饒舌的人，因為這些人「挨家閒遊……又說長道短，好管閒事，說些不當說的話。」（提摩太前書5：13）

我們若是尊重別人所說的秘密，朋友自然會講出心裡的話或是找我們幫忙。瑪莉和海莎間就有這樣的信賴。海莎有四名子女和做不完的家事。瑪莉常有靈感在海莎需要訴苦時打電話給她。海莎說：「她的問題讓我瞞不住自己的感覺，像是『妳好不好？』我常常哭訴，她卻會傾聽，讓我舒坦許多。我知道她會替我保密。感謝主讓我有瑪莉這位朋友。」

有了這樣的信賴，我們才能「結合在一起，並彼此相愛。」（摩賽亞書18：21）

• 要怎樣做才能更值得姊妹們信賴？

• 妳和可信賴的朋友暢所欲言時，有什麼感覺？■

亞維拉弟兄 的信心

歐傑達荷西

亞維拉派崔修弟兄第一次到智利聖地牙哥聖殿後，得到了一項體驗。這體驗不但改變了他的生活，最後也讓許多人蒙福。他在聖殿中清楚地看到分會裡的所有弟兄姊妹，都和他聚在那神聖的處所。我們是阿根廷西部，阿根廷曼陀薩支聯會，歐貝多分會的教友；聖地牙哥聖殿是離我們最近的一座聖殿。

亞維拉從聖殿回來後，一直忘不了大家聚在聖殿的那個印象。他滿懷信心地把這一切告訴我們。有些教友一笑置之，有些則反應冷淡。但是有些人卻開始認真計畫，要去聖地牙哥。

經由分會會長的授意，亞維拉弟兄立刻幫我們籌畫。首先，他安排會議，商討去聖殿的目標，並開始籌集旅費（



亞拉維弟兄
預見我們和他共聚在
智利聖地牙哥聖殿中。

起初所籌的錢對後來幫助很大）。接著，他協助開設聖殿準備課程，好讓每個人在靈性上做好準備。多虧他的苦心和努力，我們的興致也越來越高。

那年夏天，亞維拉弟兄必須出外工作，使得這件事情慢了下來。不過秋天他一回來，我們的動力也跟著回來。聖殿準備課程即將結束，準備好的人也都和分會會長馬斯、支聯會會長包吉斯作過聖殿推薦書面談。我們安排了三天的旅程，並決定於1992年4月16日星期四出發。

我們唯一的困難就是租用巴士的費用。要籌足錢，找到58個人同行，但是直到出發前三星期，我們才找到44個人。除非找足58個人，否則個人負擔的票價就會提高，這對某些人又造成問題。



但是亞維拉弟兄的信心絲毫不動搖。他決定如果分會的教友坐不滿整輛巴士的話，就要邀請曼陀薩支聯會其他的人。於是他也和蘇瑞安諾弟兄造訪了支聯會各支分會，並留下海報，邀請其他教友共襄盛舉。

後來的事證明了「信的人必有奇蹟跟隨」這句話。想去聖殿的人很快前來，使預定的人數額滿。這些人之中還不乏支聯會範圍以外的人，法瑞夫婦來自鄰近的阿根廷哥多庫茲支聯會；巴達米家庭的五名成員則來自聖地牙哥艾特羅省，離此支聯會有一千公里遠。

安排妥當後，有三個準備前往的家庭負擔不起全部的旅費，幸好我們先前所籌的款補足了差額。現在一切都就緒了。

整隊的人在出發前一晚，聚集在教堂舉行家人家庭晚會。後來，家住較遠的就留下來過夜，以便隔天清晨五點半準時上車，早點出發，才有充裕的時間通過智利的海關。



看到自己的夢想成真，亞維拉弟兄在分會家人家庭晚會中，表達了他的喜悅，左。68位教友（分在照片上），參加了聖殿之旅。巴士繞過安地斯山脈，帶著一群愛心洋溢的人。





歐傑達荷西攝



一路上，大家都非常友愛，慷慨地分享食物、果汁。每個家庭都談到他們的故事和見證，大家還唱了好多首聖詩。窗外所見的是壯觀綿延的安地斯山脈。車在蜿蜒的路上行駛，越過了覆雪的山頂、山谷、溪流，也越過了如畫的村鎮。任誰都承認這美麗的世界確實是一隻神聖的手所創造的。

橫越邊界進入智利不久，我們的目標也越來越近。我們看到聖殿尖頂上的天使摩羅乃時，真是雀躍不已，好像聽到他的喇叭聲。聖殿工作人員早在那裡迎接我們。他們替我們安排在智利聖徒家中住宿，於是我們立即驅車前往、換

洗，為早已安排好的聖殿教儀作準備。

接下來便是我們真正進入主屋宇的莊嚴時刻，那真是筆墨難以形容的經驗。言語永遠無法表達這聖所裡的氣氛，只能親身體驗，而且只有懷著謙卑、痛悔的心情，持有聖殿推薦書的人才體會得到。只有這樣，先行禮、恩道門、婚姻及家庭印證、代替死者受洗也才能以美好的靈性執行。

現在我們能體會比我們早進聖殿的人的心情了。他們說的沒錯，只要進入聖殿，就不想出來。不過，那美好的一天終究也要結束，我們回到智利教友的家，期待隔天再回來。



亞維拉
派崔修



卡巴勒羅



馬里斯家庭



歐傑達
亞瑪萊



柯茲貝
羅戴菲

回憶與見證

以下是參加聖殿之旅的一些教友的感想：

亞維拉派崔修：「奇蹟真的發生了！我懷著對造物主的敬畏和愛，要衷心感謝祂，讓我有幸成為祂手中的工具；並感謝祂讓我能和祂的一群子女在一起拜訪祂的聖殿。願耶穌基督末世聖徒教會的所

有教友都能蒙受這項祝福，願我們永遠有力量做祂所喜悅的事，並永遠彼此相愛。」

卡巴勒羅：「我們能和家人、死去的親人印證在一起，感動萬分。現在我知道，離開人世後，我還有家人等著我。」

馬里斯家庭：「我們

感受到友愛、親切和基督般純正的愛。我們有無比的快樂。懇請所有的弟兄姊妹也來尋求這種永遠的祝福。」

歐傑達亞瑪萊：「現在我知道神愛我！」

柯茲貝羅戴菲：「能和妻子兒女永遠印證在一起是我的福分。」

由於隔天是復活節前的星期五，智利各地來聖殿的人不少。我們隊上住的遠的趕不及進場作教儀，讓大家覺得很失望，不過我們並沒有怨言。當天晚上，大夥兒還聚在一起共度一個美好的家人家庭晚會，作見證，也唱聖詩。同時，我們也計畫要參加隔天早上最早的一場教儀。

星期六早上，我們整團齊聚在主的屋宇中，那種經驗確實充滿靈性，又令人喜悅。我們覺得主看到我們這次為死者執行的神聖教儀，一定高興又滿意。

那場教儀結束後，也是我們要回阿根廷的時候了。不過由於巴士出了一些

毛病，星期六晚上我們必須在聖地牙哥過夜。即使如此，我們仍然因禍得福，又開了一次家人家庭晚會，快樂地唱聖詩、祈禱、作見證。大家的感情非常融洽。

星期天，巴士終於在充滿錫安的詩歌中，往家園前進。最後，有的人睡著了，有的人還醒著，腦中想著這幾天的經歷。回到教堂時是下午兩點半，我們又按主的吩咐，舉行聖餐聚會。

我們有好多事要告訴弟兄姊妹，多麼希望有一天他們也有像我們一樣的感受！

西維拉弟兄的夢想實現了。■



甘薩里斯



李桑瑞羅



貝多南尼



羅傑斯家庭



巴達米荷西

甘薩里斯：「我能參與這項有益的活動，真是高興。希望這不是最後一次。希望大家結合這次見證和個人經驗來鞏固分會中的其他人，讓他們也有同樣的祝福。」

李桑瑞羅：「體會天父的神性和祂對祂兒女的愛，是我所珍惜的另一項

見證。」

貝多南尼：「主准許我進入祂的殿是多麼奇妙的事啊！我為死者執行洗禮和印證時，感覺他們的存在，也知道他們對我的幫助，很感激。」

羅傑斯家庭：「多虧了主辦這次活動的人，我們才能印證成為永恆的家庭。」

見證。」

巴達米荷西：「這是趟美好的旅程。我有很好的感覺，而且很喜歡所有弟兄姊妹的風趣。謝謝亞維拉弟兄和從旁協助的人。謝謝你們為協調這次聖殿之旅所作的犧牲，主會因此祝福你們的。」■

聖殿的祝福

哈吉遜法蘭西斯

每個做父母的都知道教養小孩會遇到意想不到的困難及祝福。外子與我從永恆觀點來看為人父母的天職時，不免深感責任重大。

我們的孩子年紀從十八到三十歲不等，個性及興趣各異，靈性成長也不一，但卻很重視我們努力維持的標準。

儘管如此，他們的生活卻並非毫無問題，反而我們做父母的也陪著掉了不少眼淚，花了不少時間擔心、祈禱。我們就像許多父母一樣，天真地認為我們的小孩自然會達到傳教和聖殿婚姻的目標，並因而蒙福，但正如其他的父母，我們也驚覺到我們的孩子只是會犯錯的普通人而已。

事實上，等他們步入了青少年期，我們才感覺到他們可能犯下嚴重錯誤。或許最駭人的就是我們了解到，即使我們竭盡所能了，孩子仍有犯錯的危險。我們還能做什麼呢？我們研讀教養子女的書，

忠信地在教會事工中服務，定期舉行家人家庭晚會，並且按時禱告，但仍怕無法在各方面盡到為人父母的天職。

於是，我們試著幫助孩子選擇正義。我們這樣作，影響深遠，生活也因此蒙得許多祝福，此外，我們還可以去主的屋宇接受祂的幫助。孩子長大，生活情況愈來愈複雜的同時，我們就把每個問題帶到聖殿與主商量。

我們的聖殿崇拜有三個步驟，也是我們得福的緣由。首先，為聖殿崇拜做好準備；其次，到聖殿去；第三，奉獻這聖殿之行。

我們去聖殿前一晚就開始準備，並為有困難的孩子禁食。第二天只要有機會，也會祈求，以便讓自己做好準備，在進聖殿前有適當的思想及態度。

進入聖殿後，我們就把那孩子的名字寫在祈禱名單中，在適當的時候沈思身為父母的天職以及那

孩子的需要。我們若有機會與教會中其他忠信的教友一起參與祈禱時，更能感受到加增的靈性力量。

教儀結束後，才進行最後一個步驟。我們在寧靜安詳的晚上，沈浸在聖殿的靈性中，找到一個可供兩人獨處的地方，以祈禱來奉獻我們的聖殿之行。一起祈禱時，聖靈使我們在目的上合一了；祈禱結束後，我們也總是感到安詳無比。這是當天藉著禁食、祈禱及聖殿崇拜等等準備的終極目標。我們在為天父交託給我們的孩子一同祈求時，完全合而為一了。在這些時候，神聖之靈把我們與天上的力量緊緊相繫，是其他時候所沒有的。

有時答案迅速清楚的來到。第一次，我們認為也許是巧合。但不久就發現，我們所做的事正為我們帶來天上的祝福。這祝福不是發生什麼驚人之事或奇蹟，那也不是我們所需要或要求的。

答案有時是藉著能影



克拉克傑德攝

響我們子女生活的人而來。有一次，正在唸大學的女兒面臨靈性乃至身體上極大的困難。在我們聖殿之行第二天，她支會的主教就與她談話，並打電話將情形告訴我們，他連續這樣作了三天。這位偉大的主教在安慰和指導小女等事情上所作的努力，幾乎就和我們這做父母的所能做的一樣多了。

我們有個早過了該去傳教年紀，並一直為缺乏見證所苦的兒子，他是我們好幾次特別的聖殿之行所祈福的目標。每一次聖殿回來後，他的生活就有小小的改變，不久見證之火就熊熊燃燒得讓他出去傳教了。同樣的，我們家其他孩子也受到了祝福。

我們在聖殿中崇拜所得到的益處不只是孩子蒙福而已。有一次，外子在工作中面臨到相當棘手的麻煩，他決定到聖殿去，把問題帶到主面前。那天，主祝福他，讓他想起一段特別的經文做為問題的解答。

在這個撒但竭力破壞家庭的世界中，我們慶幸有主的殿與我們同在。

他一回到家，迫不及待的翻開經文，很高興地找到了問題的解答。那次經驗使我們對經文的應用有了全新的觀感。主讓祂的子女想起一些能解決困難的經文，藉此與他們說話，祂的靈也會幫助我們了解如何應用經文。按時研讀經文使我們心中充滿神聖的思想，使主得以在必要時啟發我們。我們很感謝在聖殿中所學到的這項原則。

我們在這個罪惡滿盈，撒但竭力破壞家庭的世界中，能到主的屋宇中去是何等令人安慰！我們在照顧家人時，無論面臨多少困難，只要到聖殿去尋求聖所及安慰，就定能找到快樂。■



© LDS

在祂神聖的屋宇中

陶德傑

耶穌基督末世聖徒教會的聖殿，對天父的救恩計畫有著詳細的教導和教儀。對於那些想得到應許給忠信者之祝福的主的門徒，聖殿也詳細說明了他們所需作的承諾。

在鹽湖聖殿中，這些教導和教儀在數個不同地方進行。洗禮儀式在洗禮室中進行；恩道門在繪著代表創造、伊甸

園、世界及中榮狀態等圖畫的房間舉行；高榮室，裝飾華美，顯示出為忠信者所準備的尊榮和超升的景象；還有十二個以上的印證室，用來舉行婚禮及子女印證給父母的儀式。鹽湖聖殿中尚有會議室，供主的教會中主領的聖職定額組開會使用，以及一間聚會用的大會堂。



安德生威登攝。版權所有，耶穌基督末世聖徒教會；未經許可，不得翻印。

上：創造室。右：洗禮室。麥基奧大衛會長曾表示，聖殿指出一步一步通往永恆的道路。透過聖殿教導，我們可以看到基督般生活的縮影。



會；未經許可，不得翻印。
版權所有，耶穌基督末世聖徒教





© LDS

左：樂園室。上：走道。聖殿教導和教儀是賜給具有靈性意念，以及心智成熟的主的門徒，「他們的心是誠實的，並且是破碎的，他們的靈是痛悔的，並且願意藉犧牲來遵守他們的聖約的——是的，即我，主，將命令的每個犧牲。」（教約 97: 8）

在聖殿中，無論是代表自己或代理死者，每個人都學習真理並且立約。死者在靈的世界中，有自由選擇接受或拒絕所代理的聖殿教儀。在接受個人的聖殿教導和教儀之後，教會教友受到鼓勵經常回來代替死者，並重溫相同的教儀。





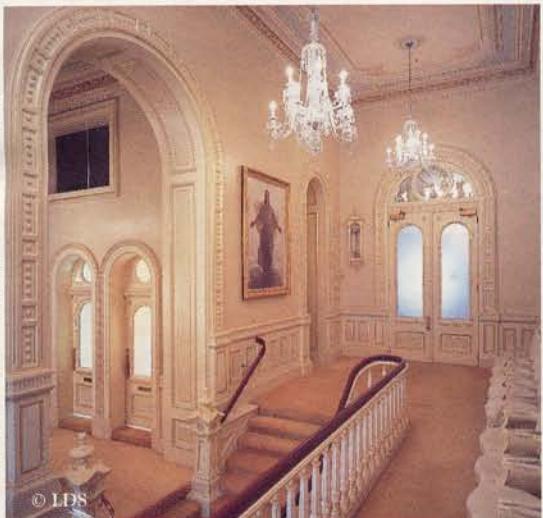
© LDS

上：世界室。右：走道。最右：中榮室。
我們藉著寧靜的教儀，更新靈性、沈思，
及祈禱，使聖殿成為理想的崇拜處所。我
們進入主神聖的屋宇，將思想集中在服務
他人時，理解力就得到開啓，個人的困難
也能尋到解決方法。神曾描述祂的家是「
祈禱之家，禁食之家，信心之家，學習之
家，榮耀之家，秩序之家，神之家。」（
教約88：119）



版權所有，耶穌基督末世聖徒教會；未經許可，不得翻印。

版權所有，耶穌基督末世聖徒教會；
未經許可，不得翻印。



未經許可，不得翻印。
版權所有，耶穌基督末世聖徒教會；



版權所有，耶穌基督末世聖徒教會；未經許可，不得翻印。



© LDS

左：高榮室。上：聖殿印證室之一。末世聖徒就像古代的以色列人一樣，視聖殿為神聖的處所，也是與神更接近的處所。我們尊聖殿為聖地；進入聖殿的每一個人，以及其中的每項教導和教儀，都提升了聖殿的靈性氣氛。

版權所有，耶穌基督末世聖徒教會；未經許可，不得翻印。



© LDS



© LDS



© LDS



© LDS

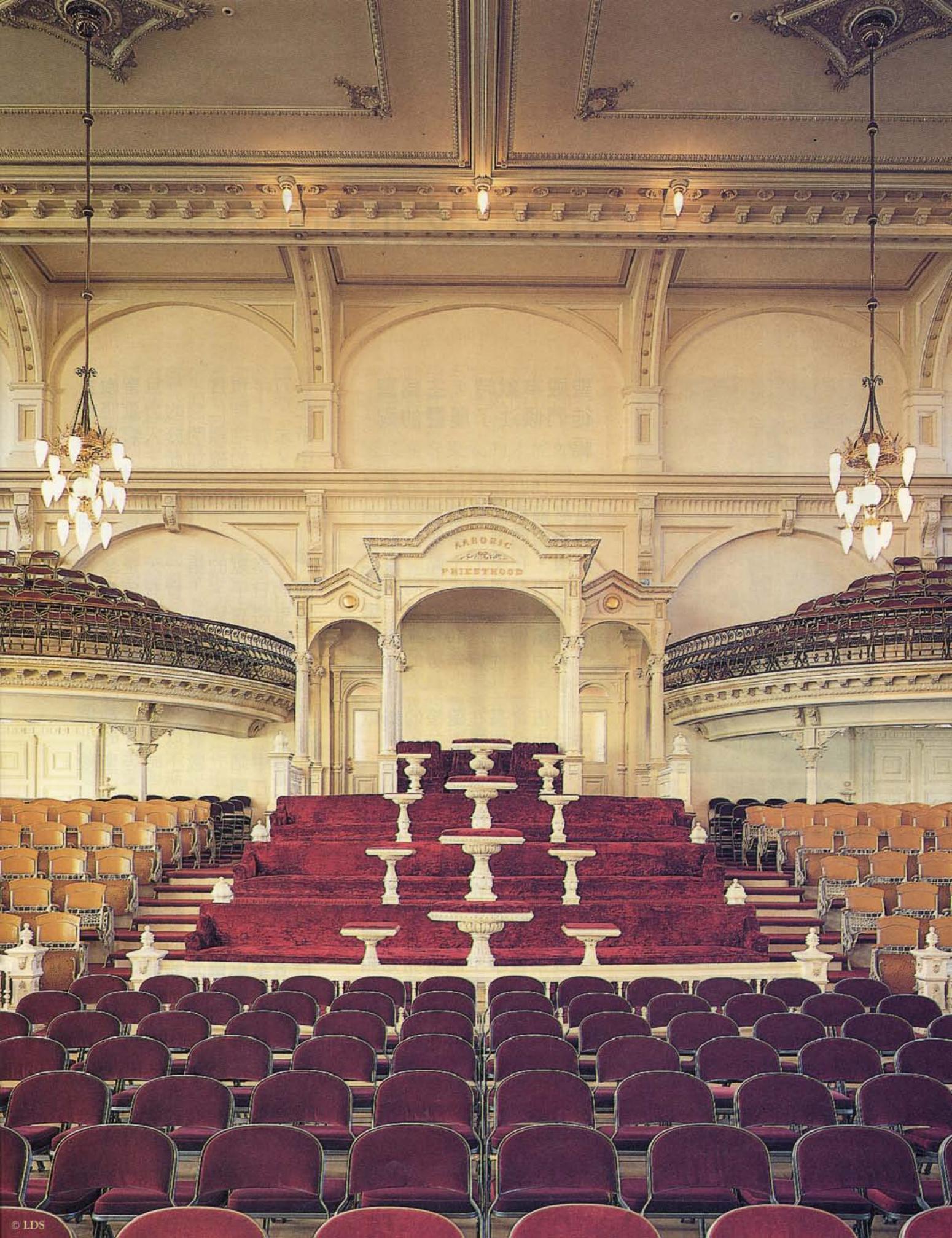
左上：總會會長團及十二使徒的會議室。
右上：十二使徒會議室。左下：七十員會長團會議室。右下：聖殿印證室之二。對頁：大會堂。

聖殿的完整和齊全，可使末世聖徒看出主耶穌基督確實賜給了先知斯密約瑟神聖的啓示。藉著他，聖殿教導和教儀得以在末世復興：「我要顯示給我的僕人約瑟一切有關這屋宇的事，和這屋宇的聖職。」（教約124：42）

先知斯密約瑟寫道：「那麼，在我們所接受的福音中，我們聽到甚麼？歡樂的

聲音！從天上來的仁慈的聲音；以及從大地出來的真理的聲音；對死者的歡樂消息；對生存者和死者的歡樂聲音；大喜悅的歡樂消息。那些帶來美好事物歡樂消息的人們的腳，在山上多麼美麗，他們對錫安說：『看啊，你們的神統治著！有如迦密山的甘露那樣，神的知識降在他們身上！』……

「所以，讓我們作為教會和人民的，以及作為末世聖徒的，在正義中獻給主獻祭；並且讓我們……在祂的聖殿中呈獻一本完全值得接納的，包含我們死者紀錄的簿冊。」（教約128：19，24）■



「神的力量與我們同在」

華特拉倫



赫恩米契爾繪

伍惠福會長實現了五十年前在夢中所見的異象，奉獻了鹽湖聖殿。

聖殿奉獻時，主為聖徒們傾注了屬靈的祝福。

1893年4月6日早晨，伍惠福會長從鹽湖聖殿西南邊的門進入聖殿，走上四樓。在早上十點時與二千五百名與會者共同開始41場奉獻儀式中的第一場。奉獻儀式是40年來聖殿工程中犧牲與辛勞的最後一步。

伍會長在隨後的奉獻儀式中向群眾表示：「一大隊天民也參與了〔第一場〕奉獻〔儀式〕。如果群眾的眼睛得以打開，他們就會看到約瑟、〔斯密〕海倫、楊百翰、泰來約翰和所有曾在這福音期中生活過的好人，連同以賽亞、耶利米以及所有曾預言到末世事工的聖先知和使徒們，都與我們同在……。他們正在這棟為主所接納的屋宇中與我們一同歡樂，〔和散那〕的呼聲也上達全能者的寶座。」與會者也一同歡樂高呼。

肯農喬治長老曾經在

1871年預言，一旦聖殿完工，「神仁慈的力量將前所未有的顯明於人類兒女中。」的確如此。

第一場儀式

奉獻的第一天是暴風雨的日子。「曾有預言，魔鬼將哀號。」傅瑞克露西寫道，「真的發生了，鹽湖城從未經歷過如此大的暴風雨、強風、大雨、雪，許多房子和樹木都倒塌了……。數以百計的人在雪中站立數小時等聖殿的門打開。」

聖殿外，暴風雨整天肆虐，但裡面的大會堂卻充滿了平安和寧靜。總會會長團：伍惠福、肯農喬治、斯密F.約瑟，以及十二使徒議會的成員正等待著奉獻儀式的開始。這間位於四樓的房間，其美麗與莊嚴真是令人難忘：頂高10.9公尺，雕飾著白色與金色的花樣，四個角落各有一個環梯。一列列蓋著深紅絨布的講壇，俯瞰著這一間36.5公尺長的

每一個角落，東邊的講壇代表麥基洗德聖職，西邊的講壇代表亞倫聖職。聖職領袖坐在講壇後覆著深紅絲絨的白木椅上。教友則坐在這兩個講壇中間寬闊之處的座位上。

儀式尚未開始，大會堂中的聖靈就很強烈了。教友們都應邀在1893年3月25日做一次特別的禁食，「以提昇合一和靈性純淨的感覺。」所有教友都受到鼓勵、一起悔改、停止紛爭、認罪，並彼此寬恕。十二使徒定額組的列曼法蘭西斯說道：「聖職定額組的主要聚會中從沒有像現在那麼合一團結過。所有教友的眼睛都專注於鹽湖聖殿，所有的心都專注於奉獻，也同樣都有合一的感覺。」

「靈魂的盛宴」

音樂邀請神的靈進入每個人的心中。有三百位成員的唱詩班，弟兄身穿深色西裝，姊妹身著白色洋裝，伴隨著專為這次奉獻儀式而用的管風琴聲，

一起唱出由末世聖徒作詞家專為此次奉獻所作的特別讚美詩。「我們從不知道這些音樂家的才能如此之好。」肯農安妮寫道，「歌詞已經那麼適宜甜美，音樂更是莊嚴懇切，使這次的唱詩足以稱為靈魂的盛宴。」

唱詩班的成員柯迪斯巴得拉看到「隔開塵世及高天的帷幕移開了。」另一名成員沙維其查理寫道：「我的靈魂充滿了平安，整個人都滿溢喜悅……。我從未像在聖殿中那樣，如此接近那一股看不見的力量。」

奉獻儀式的速記員葛茲蘇莎參加了第一場奉獻儀式。「我坐在東邊講壇前排記錄員的位子上，」她寫道，「就在斯密F. 約瑟會長即將演講的同時，他的臉上閃過一道光線，讓我感覺很特殊。我起先以為是雲散了，太陽光照在他的頭上。……我向窗外一看，出乎我意料之外，城市上空的烏雲仍很濃密，沒有縫隙，到處都沒

有陽光。……會長臉上的光到底是從那裡來的呢？我確信看到聖靈出現了，停留在親愛的領袖身上。……這次的經驗真是我畢生以來最神聖的一次。」

並不只有葛茲姊妹看到斯密會長四週的光。一位坐在屋內另一個角落的長老也在斯密會長演講的時候看到一道「極為燦爛的金黃色」光線出現在他的四週。

在總會會長團三位成員演講完後，伍惠福會長跪在「絨椅」上唸出奉獻祈禱文。約翰大衛論到這位八十六歲的先知在三十分鐘的祈禱文中，「像一位五十歲的人一樣，沒戴眼鏡，不緩不急的唸出祈禱文。」早在五十年前，伍會長就曾夢到楊百翰會長給他聖殿的鑰匙，並要他去奉獻聖殿。如今夢境已應驗了。

奉獻祈禱文之後，十二使徒定額組會長舒朗卓領著群眾一起高呼「和散那」。每個人都站起來，在頭上揮動白手巾，三次

「神的力量與我們」

高呼「和散那」。「和散那的呼聲振動群眾的心扉，在雄偉的建築物中迴響不已，」威爾斯愛默萊記道，「在那永難忘懷的日子中，……聖徒們都歡欣雀躍，臉上現出喜悅之光，整個會場看起來極為神聖榮耀。」

在大會堂中的群眾仍站著唱：「神靈如同那火苗正在燃燒！末世光榮的日子已經來到；昔日的顯現和祝福一一重演，天使們又再降臨到世間了。」（聖詩選輯，第2首）許多人都不能自己地哭了出來，無法唱完整首聖詩。

天上的啓示繼續不斷

聖靈感覺充滿了整個奉獻會場。為使所有配稱的教友都能參與儀式，在二個星期中一共舉行了41場奉獻儀式，總計有超過七萬五千位教友參與，許多人之後都記得所經歷過的強烈聖靈感覺。

比如說，在1893年4

月17日星期一，一位唱詩班成員斯密安德魯弟兄在肯農會長唸禱文的時候睜開眼睛。他談到那次的經驗說：「我看到一道明亮的光在肯農會長頭上及背後肩膀的位置上出現。那道光停留一會兒然後上升，直到我在中間看到一個人的臉，那是楊百翰會長的臉孔；……之後又看到泰來約翰會長；……我又看到一個人，像是斯密海倫……及溥瑞特奧申，我立刻就認出他來。……禱禱結束後，在呼號和散那之前及同時，我注意到一些弟兄身上有明亮的光圈出現，……我不禁喜極而泣。我低下頭一會兒，看不到什麼東西。我抬起頭來，看到坐在台上的會長團，每一個人頭上都出現亮光。不管演講者在向群眾說話時轉向什麼方向，那道光也跟著轉動。

十一歲的曼可喬治跟媽媽及祖母來參加聖殿的奉獻儀式。他看到「有一個人出現在聖殿大會堂中的圓形窗戶那裡。」他告



© LDS

大會堂裡，一邊是麥基洗德聖職會長團的座位，另一邊則是亞倫聖職會長團的座位。



訴他媽媽，他很驚訝她沒有看到那個人。聚會繼續，他又看到兩個天使般的人從南向北越過上方……。另外他還看到五個像天使般的人進入會場，在圓形窗戶下牆壁上的寬架上

間隔地站著。」

他說那些人是他所見過「最美好的人」。在感恩禱之前，他說：「媽媽，看鐘下的那個人，他是那些人中最美好的。看！他的手舉起，像我這樣

。」喬治便把手舉起給他媽媽看。他總共看到八個像天使般的人，並說他們「身著寬鬆的白袍，大部分都有長長的捲髮。」

哈茲漢斯也看到類似的景象，並且記在日記中

：「我和父親與支會的兩百名教友很榮幸地能參加奉獻儀式，享受大好時光。教會領袖給予我們珍貴的教導。神的天使出現在東南邊的窗戶外，坐在角落。其中兩位天使越過群眾的上方，從北邊的窗戶出去了。」

在聖殿外，其他人看到「聖殿四周圍繞著榮耀之光，極為清楚。」

「如從天堂回到地面」

大部分的教友在儀式結束後離開聖殿，都有「如從天堂回到地面」的感覺。史萊多馬寫道，他希望「那種天堂的感覺永不要離開」。許多教友都有同樣的感覺。他們回家後與別人分享見證，並在日記中將這次經驗寫滿了好幾張紙。

史萊弟兄記錄著，在4月7日的奉獻禱告中，每個人的「心靈都與唸祈禱文的斯密F. 約瑟會長結合了，奉耶穌基督的名向偉大的以羅興獻上謙卑的禱

告。我覺得我就像站在神面前，一股從未感覺過的虔敬臨到我身上。」

十二使徒定額組的克勞森羅傑在日記中寫著，4月8日當他和太太麗迪亞正等著奉獻儀式開始時，她「聽到美妙的歌聲，彷彿是從屋子的東南角傳來的。起初她以為唱詩班在那裡，但事實上並沒有。這歌聲她聽到兩次。」

八歲大的黎卡愛麗絲也記道，在4月7日的儀式中，她「聽到從未聽過的美妙音樂，……並且看到了天使。」她回家後，便把這次經驗告訴她的兄弟姊妹。

許多教友從聖殿奉獻儀式回來，都帶著新的決心要悔改。一個行為粗野的男孩看到「伍惠福會長頭上有一陣光」，他說「聖殿中的靈如此強烈，他回家後要在朋友中改變自己的行為。」

「對我，好像是五旬節一樣，」七十員第一定額組的羅伯特長老寫道，「主將我的內在，也就是

真正的我顯給我看。我看到我自己多麼不完全，我會更謙卑真誠地悔改。」

美麗純潔之地

1893年4月鹽湖聖殿的奉獻確是一段聖潔的時刻，使許多人的生活因而改變了。這座將一直存留到千禧年的聖殿，是聖徒用40年的時間、金錢及才能才建造起來的。天父正為他們的犧牲傾注屬靈的祝福。

在奉獻當週，肯農安妮論到聖殿，「有人說，這樣美麗純潔又神聖的地方正適合天使居住。」

確實如此。■

本文作者謹向為此文提供大半資料的霍茲裴理查致謝。本文註腳為英文本，如要索取，請聯絡
International Magazines
50 East North Temple,
Salt Lake City,
Utah 84150,
U. S. A.

兒
童
園
地

ル
ズ
メ
ル
リ
カ
ニ



李海樂

亞當斯·凱琳



麥恩保羅繪

1. 李海樂是一個大忙人，他是市政委員會聯會會長，也是丈夫，與兩個小女孩子的父親。



2. 聖誕節前的清晨，李會長剛剛幫市民在街上掃除了整整一夜的雪，正要回家換衣服上班。



3. 他看到路旁有個小男孩，沒穿外套，也沒戴手套或穿雨鞋。李會長停了車，提議送小男孩进城。



4. 他們在車上聊了起来。李會長問小男孩，準備好過聖誕節了嗎？



5. 小男孩說他家不會過聖誕節時，李會長嚇了一跳。小男孩的父親剛過世，家裡沒有一錢。李會長把小男孩送到城裡，並問了他的姓名地址。



6. 到了聖誕夜，李會長與他支聯會裡的各主教，分送禮物給有需要的家庭。時，想起小男孩，便請一位主教帶一些聖誕禮物到小男孩的家。



7. 李海樂總是很愛心、很關心別人。他成為教會第二十一任會長後，仍然繼續對他人表示極大的愛心。 ■



俄勒岡波特蘭聖殿，左，於1989年奉獻，
費德凱瑟琳講述她在那裡的經驗。

聖殿 是個虔敬的地方

費德凱瑟琳口述，其母費德蘿瑞記述

我叫費德凱瑟琳，住在美國俄亥俄州的莫斯科市，今年十一歲。我認為聖殿棒極了！我對聖殿有一點認識，因為我八歲的時候，曾進入俄勒岡波特蘭聖殿。

教會領袖宣佈要在我家附近建一所新的聖殿時，每個人都非常興奮。我父母特別高興，因為可以常常去聖殿了。

聖殿還在蓋的時候，我們開車到波特蘭，看到聖殿聳立在櫛樹林裡。那些樹高得使我必需往後仰才看得見樹梢，但它是聖殿尖塔更高！雖然這些尖塔只是金屬的骨架，但在我看起來，卻像是伸入穹蒼的臂膀。我知道這座聖殿會是一個神聖的地方。



等公工^人鋪^好外^面的^大理^石後[，]看^起來^就更^像聖^殿了[。]爸^媽告^訴我^们，等^聖殿^完工^後，會^有一段^時間^開放^給大^家參^觀。之^後，會^有奉^獻聖^殿的^特別^儀式[，]只^要是^配稱^教友^都能^參加[。]奉^獻之^後，就^只有^主教^或分^會會^長，以^及支^聯會^會長^或區^會會^長推^薦的^教友^才能^進入^聖殿^了。

能夠^參觀^聖殿[，]我^覺得^非常^特別[。]星期^六早^上，我^們全^家開^車去^聖殿[，]到了^之後^排在^一大^群人^後面[，]這^條人^龍足^足繞^了聖^殿半^圈。我想^有很^多人^想參^觀聖^殿，但^是隊伍^裡大^部分^的人^都不知^道聖^殿是^什麼[，]因^為我^聽到^他們^彼此^詢問[，]有些^人還^以爲^我們^每個^星期^天都^在聖^殿聚^會呢[。]

排^隊等^候並^不無^聊，因^爲一^路上^都有^電視^可看[，]有^個節^目是^介紹^聖殿^及它^的功^用，這樣^那些^人就^會知^道我^們星^期天^並不^是到^聖殿^參加^聚會^了。

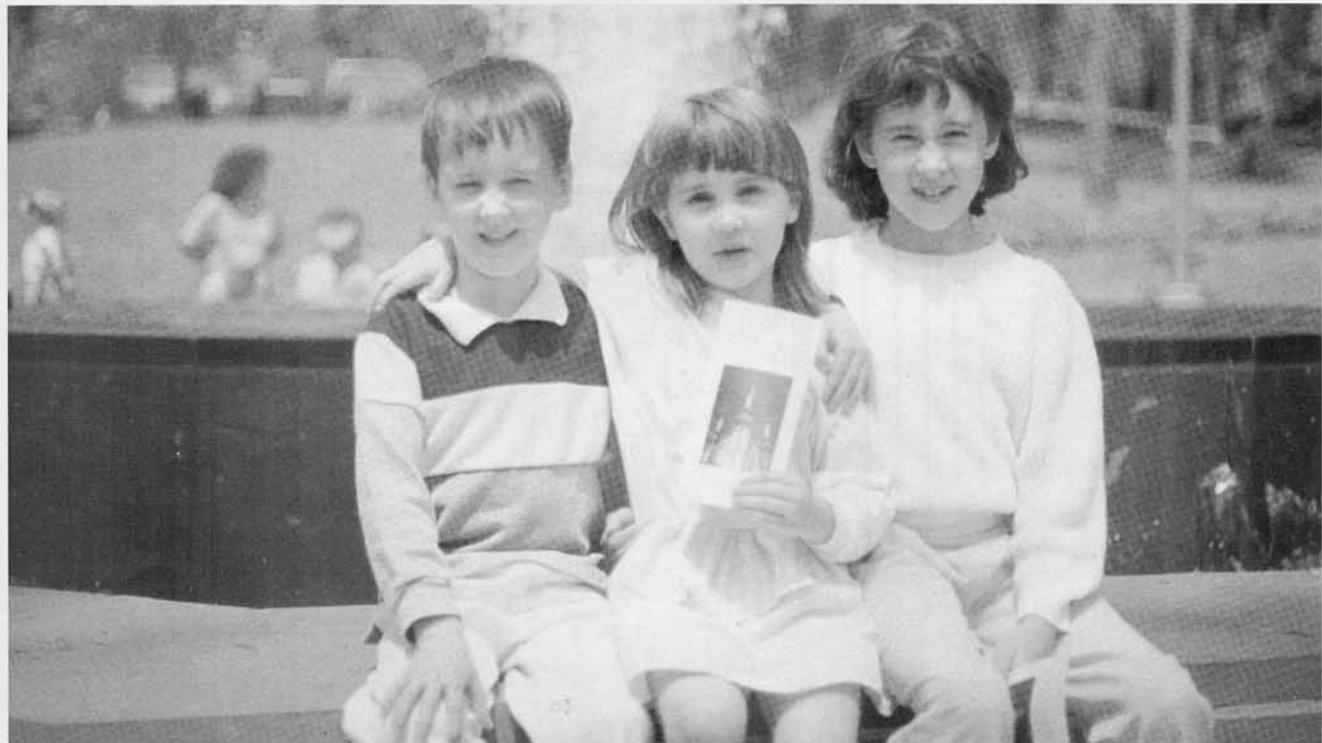
終^於到^達門^口了[，]服^務人^員讓^我們^在鞋^子外^面套^白色^紙鞋[，]以^便讓^新的^地毯^保持^清潔^並表^示尊^重。

聖^殿裡^非常^安靜[，]沒^{有人}說^話或^者耳^語。有^特別^的導^遊指^示我^們如^何走[，]卻^不用^言語[，]只^在我^們走^過時^對我^們微^笑。我^們一^邊參^觀一^邊參^考標^示的^資料[，]知^道了^每個^房間^的用^途，但^我們^都沒^有說^話。

走^過大^會堂^時，會^聽到^風琴^彈出^輕柔^的音^樂。我^們參^觀了^位於^十二^頭雕^刻的^白色^公牛^背上^的洗^禮池[，]那是^我最^喜歡^的部^分；也^看到了^印證^室，是^人們^締結^永恆^婚姻^的地^方。印^證室^裡左^右兩^邊牆^上各^有一面^鏡子[，]鏡^子裡^會看^到家^庭綿^延不^絕。

最^美麗^的是^高榮^室，全^部是^純白^與金^黃色^的，有^漂亮^的沙^發和^椅子^{。在}天^花板^中間[，]有^一個^金光^閃耀^{的大}

費德凱瑟琳，右，與她的弟弟馬太，妹妹麗莎，坐在俄勒岡聖殿的前面。



吊燈，金黃的燈柱上有許多小小燈泡，環繞在一片片水晶之中，就像陽光照在冰柱般燦爛耀眼。

在聖公殿裡我最記得的一件事，就是感覺非常虔敬。我不想到外面，因為在那美麗寧靜的地方，感覺如此美好，走過聖殿房間時，更覺得溫馨喜樂。回到外面以後，我聽到一位先生說，聖殿使他覺得恍如置身天堂。我也有同感。

聖殿開放參觀後，過了數週，爸媽與我參加奉獻聚會。我已經八歲，也受過洗了，所以可以參加。

我們坐在高榮室旁大廳的椅子上，聖殿裡幾乎每個房間都坐滿人，從電視螢幕上觀看聚會進行。先知坐在高榮室，那裡無法容納那麼多人。唱詩班坐在我們前面，要獻詩的時候，就繞過一道小牆進入彭蓀泰福會長所在的新高榮室。想到

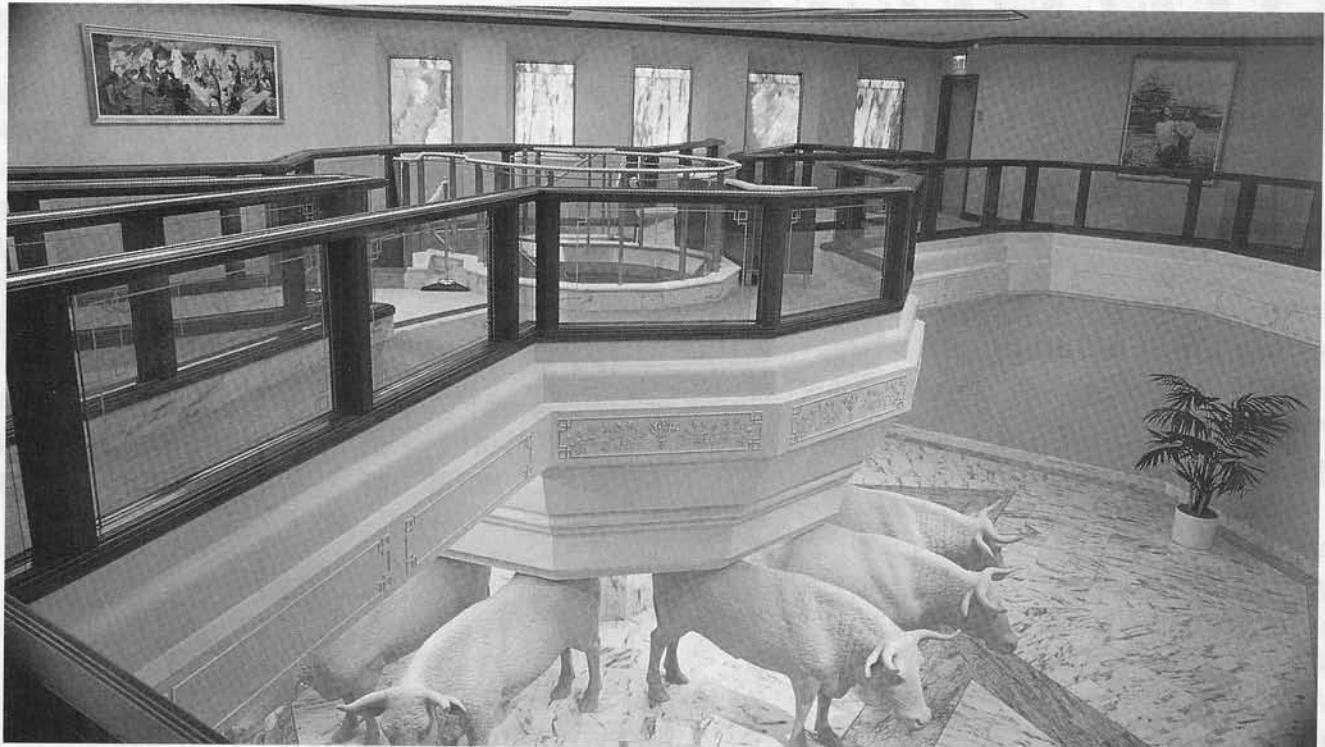
彭蓀會長就在牆的另一邊，我就很興奮。

我在電視螢幕上觀看聚會進行，並專心聆聽演講。唱詩班獻詩時，我就覺得全身舒暢。彭蓀會長在演講中說，他愛我們每個人。我想告訴他，我也愛他，但什麼也沒說，只是一直笑。

我到了十二歲，就能進聖殿為死者受洗了，真想早点去！但只要努力嘗試，在其他地方也會有那種特別虔敬的感覺。只要有個安靜的地方祈禱，並認真地想著耶穌和天父，就會有虔敬的感覺。在教會時，專心聆聽演講或上課，也會有虔敬感覺。走在我家後院的樹林中，或者坐在樹下時，我也會有虔敬的感覺。

現在我正在學習虔敬的態度，以便下次到聖殿時，會知道怎麼做。■

俄勒岡聖殿內的洗禮池，是凱瑟琳最喜歡的房間。



余立夫 菲爾攝

警告《、么

艾德·華萊莉

「我藉著啓示賜給你們這智慧的話語，以警告你們和預先警告你們……。」（教義和聖約89：4）

主賜我們一座殿，供我們在世居住。我們曾是天上的靈體，離家誕生於世。我要使我們靈自由，我的殿更光明。我的身體是聖殿，是天父給我的。見1993年10月，聖徒之聲，兒童園地，第C-6頁。)



我們來到世上，最偉大的祝福就是擁有一副骨肉的身體。身體如此重要，以致主稱之為「神的殿」（見哥林多前書3：17）。因為我們的身體很神聖，天父希望我們好好照顧身體。祂知道，健康的時候，我們會比較快樂也比較好。祂也知道有人在誘惑我們不明智的對待身體，或吃些會傷害身體的東西。因此，祂告訴我們哪些東西對身體有益，哪些對身體有害。這些信息大部分可在教義和聖約第89章找到。這個啓示就稱為智慧語。

我們若遵守智慧語，就能享有聖靈。若不善待神的殿——我們的身體，就會傷害到我們的身體及靈體。我們必須遵守智慧語才會配稱進入聖殿，即主的屋宇，接受在那裡等待著我們的祝福。

指示

將下頁的圖片著色。讀出每段經文，然後在經文旁的空格畫下正確的記號。圓圈代表對我們有益的事物，警告標記（圓圈內有一斜線）代表不該吃或不該用的東西。例如，教義和聖約89：16說：「一切穀類作人

類的食物都是好的；蔓藤上的是果類也是這樣；即所有那些無論在土或土地上結實的植物。」所以你應該在節經文旁的空格畫一個圓圈。

分享時間建議

1. 請小朋友在空籃子裡放天然食物，如水果、蔬菜、穀物等，或各者把這些食物畫出來。大班的小朋友可以將教義和聖約第89章中的經文，配特定的食物。小班的小朋友可以用有嘴巴的玩偶，碰到好的食物時就張嘴，碰上不該吃進身體的食物時就閉嘴。

2. 講述但以理和朋友在尼布甲尼撒的宮庭裡吃素食的故事（見但以理書第1章）。讓小朋友表演或畫出這個故事。舉出智慧語和但以理所遵循的健康律法有何相似之處。討論現在賜給我們的其他警告。

3. 討論怎樣用誘餌捕捉動物；煙、酒、咖啡和茶，以及毒品怎樣被用來捕捉人類；我們要如何保護自己不掉入這樣的陷阱。

4. 唱「智慧語」（見與我同唱，B-41）。利用公歌曲以及教義和聖約89：18-21，討論遵守智慧語會獲得哪些祝福。■



楊茱莉繪

○	○	1 教 ^u 約 ^u 89: 7
2 教 ^u 約 ^u 49: 19		
3 教 ^u 約 ^u 89: 8		
4 尼 ² ·腓 ⁵ ·二 ¹ ·書 ^u 15: 22		
5 教 ^u 約 ^u 89: 12		
6 教 ^u 約 ^u 89: 9		
7 創 ¹ ·世 ¹ ·記 ^u 1: 29		
8 教 ^u 約 ^u 89: 10-11		



「現在我要用見證來結束這演講」，聖餐聚會的演講人說著。撒拉和妹妹貝芬與家人坐在教堂後排。爸爸向前提身使眼色警告她們，她們不是不乖，也沒有吵鬧，但爸爸知道會發生什麼，因為他們就坐在斯密弟兄前面。

演講結束了，「奉耶穌基督的名，阿們。」撒拉抿嘴閉眼，

等待著。然後，她聽到，整座城市的人一定也都聽到斯密弟兄說的「阿們」。

撒拉克制自己不笑出來，但貝芬笑了，她忍不住咯咯笑起來。爸爸好像很失望，撒拉也覺得慚愧。她知道不該在教會這樣笑。「都是斯密弟兄的錯」，她一邊向爸爸咕噥，一邊叫貝芬安靜。

斯密弟兄的 「阿們」



每當「祈禱」或「演講」結束時，支會裡的每個人都會說：「阿們！」，但其他人說得很小聲，好像自言自語，只有斯密弟兄吼得好好像他在足球場上一樣。

爸爸說過：「他年紀大了，聽力不太好。」撒拉知道有些重聽的人常會大聲喊叫。但斯密弟兄說「阿們」時，她仍然相信經過教堂的人也都聽到。

聚會結束，開車回家時，撒拉想，爸爸一定會針對虔敬開始訓話，但他是什麼也沒說。

貝芬打破沉默，「爸爸，對不起，我又笑了。」

撒拉戳貝芬的大腿，又皺眉，怪她為什麼要提這事。但爸爸只說了一句，「午餐過後，我有一些東西要給你們看。」

吃完飯後，爸爸把兩個女孩帶到書房。「這裡有一些曾祖父的東西。」他邊說邊從盒子裡拿出一個拳頭般大小的金屬。

「那是什麼？看起來好像是隻鉗子。」撒拉問道。

「那是一個印章。」爸爸從桌上抽出一張打字紙放在印章的兩個圓板中間，然後雙手一按、放下、把紙拿出來。「看到紙上的印痕沒有？」

女孩們注視著浮凸在紙上的花樣與文字。撒拉喊道：「棒極了！我可以試試看嗎？」

「當然。」爸爸微笑著拿出另一張紙。「你曾祖父過去是城裡的重要人物。他是一個人民信任的領袖。他這個印章也是獨一無二的。」

撒拉按壓了後，兩個女孩就用指尖觸摸紙上的印痕。

爸爸說：「這是曾祖父將重要信息傳給別人的方法，他在信上蓋章，收信人就會知道，確實是從他那裡來的。你知道，人們結婚或需要證明人的时候，就用得著曾祖父的印章了。大家都知道，蓋有他印章的東西都不會有問題的。」

「哇！」貝芬說。

「好棒！」撒拉附和著。

爸爸看著他們，「你們不會忘記吧？」



嘲笑曾祖父的印印章嗎？」

撒拉說：「當然不會，這是很重要的東西。」

「對啊，當然不會，」貝芬也同意。

爸爸笑著說，「現在，你們了解阿們這句話也是一個印印章嗎？」

撒拉就知道會有這樣的事情。爸爸什麼事情都要講篇道理。她等著他繼續說下去。

「阿們就是我們蓋在教儀、見證、祈禱與演講上的私章，表示我們已完成、說出或聽到某件真實的事情。說阿們就表示我們蓋了章，也是在告訴別人，我們已同意並認可。」

爸爸輕鬆的說：「現在，誰想要用曾祖父的印印章蓋在自己的東西上？」

「我要！我要！」這兩個女孩高興的尖叫著。

那一整個禮拜，撒拉用曾祖父的印印章蓋在她所有書本的第一頁，以及她所有能找到的東西上。她用這印印章做了一些

特別的卡片給朋友，甚至在日記上也蓋了章。

下個星期日，撒拉一家人到教會遲到了一會兒，爸爸在教堂後面找到一張半空的長椅，他們坐下來時，每個人正低頭禱告。

在禱告中，卡姊妹說，「感謝您賜給我們這美好的一天。」撒拉注意地聽著，想起曾祖父的印印章，她會不會把她的章蓋在這些話上呢？「感謝您賜給我們這座教堂聚會，」卡姊妹又說了。撒拉能見證這些話是真實的嗎？「祈求您祝福先知和傳教士。」撒拉贊成嗎？同意嗎？卡姊妹結束禱說：「奉耶穌基督的名，阿們。」

撒拉一邊想著自己把曾祖父的印印章蓋在卡姊妹的祈禱上，一邊大聲說「阿們」，同時聽到斯密弟兄吼出「阿們！」

撒拉沒有笑，貝芬也沒有。爸爸對他們許的一笑。撒拉靠近爸爸悄悄說：「爸爸，阿們是斯密弟兄的印印章，好大的印印章。」■



美術葉子

華德萊莉

用葉子製作好玩的動物及東西時，你需要：各種不同顏色、大小、形狀的葉子；報紙；厚書本；紙；膠水。

1. 把葉子放在報紙中間，再用一本厚書壓在上面，放個一兩天。

2. 把葉子放在紙上，排出你想要做的動物或東西，然後在每一片葉子背面塗上一點膠水，貼在適當的地方。■

楊茱莉繪



彈珠遊戲

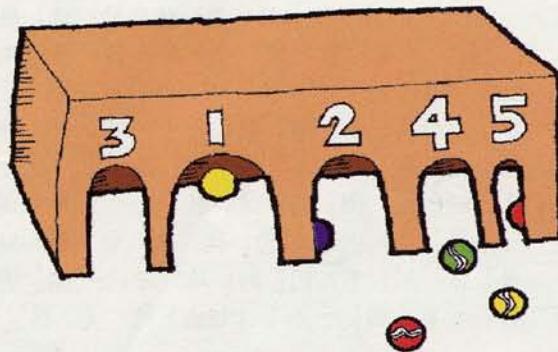
史派門卡羅

玩這個彈珠遊戲時，你需要：一個紙鞋盒、剪刀、馬克筆、膠帶、玻璃珠。

鞋盒去蓋，倒轉過來，在盒子較長的一邊割出五個不同大小的洞（見圖）並標上數字，洞口最大的數字最小，洞口最小的數字最大。

遊戲開始時，把鞋盒靠牆放好，開口向外。用膠帶在盒子前面1.2公尺的地方貼出一條發射線。給每一位參加的人5粒彈珠，每次輪到一次就射五球，然後將進洞的分數加起來。

各輪三次以後，得分最高的人就是贏家。■



伯利茲城的穆紐馨雅

賈納馬文

作著攝

這事每個星期天傍晚都會發生。晚餐的碗盤洗好後，九歲的馨雅拿起鉛筆和幾張有線紙，開始寫信。

她坐在廚房的桌旁，專心寫信。有時，她會抬頭問別人字怎麼拼，或者說一些她有關收信人的事。但大部分的時間，她看起來好像沉醉在自己的世界裡，或者說，沉醉在一個很幸運收到她信的人的世界中。

她寫信給誰呢？「傳教士」，她微笑著回答。她現在寫信給他們家庭非常好的朋友安麥凱長老，安長老正在加州傳教，他的家裡只有一個大人是教友，馨雅要確定他每個星期至少都會收到一封信——她的信。

「以前他在星期天都會來我家吃晚餐，」她說。自從他去傳教以後，星期天的夜晚似乎總是少了什麼，即使寫一封信給他，也比不上他的來訪。不久之後，她也寫信給其他傳教士。現在，馨雅幾乎每個星期天晚上，都會寫信給所有從伯利茲市出去的傳教士。有時她會寫信給曾經在伯利茲傳教，現在已經返鄉的傳教士。每個星期一早上，她的媽媽會替她寄一疊信到不同的地方，像宏都拉斯，英國，加拿大與美國。



馨雅住在伯利茲（中美洲國家，接近墨西哥與瓜地馬拉），她有許多講西班牙文的朋友，但馨雅和家人卻說英文，英文是官方語言。（伯利茲過去稱『英屬宏都拉斯』聞名）穆紐家庭也會說西里歐語（英屬加勒比海的一種方言）。

她在信裡說了些什麼？她說：「各種不同樣的事情，告訴他們我很好，很想他們，也想知道他們是否很好。」

有時馨雅會在信中寫詩。「我寫有關快樂、聖經、對人們感覺的詩，我感謝天父，我愛祂，感謝祂讓我誕生到這個世界。」

她說：「有時我會在母親節或父親節時寫一些詩，我很感謝天父讓我到這個家庭。」馨雅的父親是伯利茲分會會長，母親則教神學研究所及家譜課程。馨雅有兩個哥哥、一個姊姊、一個弟弟。「我很感謝有朋友，有時我也寫有關他們的詩。」

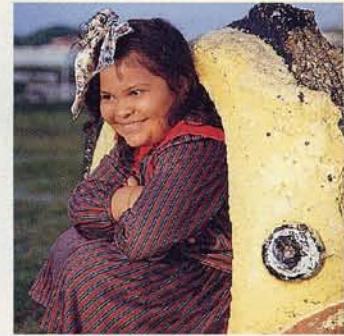
她媽媽說：

在星期天的晚上，
馨雅寫信給傳教士。
在學校，她喜歡和
朋友賽跑。她喜歡寫
有關她母親的詩。





馨雅喜歡在公園的水泥動物上玩。那裡有老虎、烏龜和駝鳥。你可以爬進河馬張開的大嘴巴裡。「我喜歡那黃色的魚，魚中間有個大圓圈，可以坐在那裡休息。」



馨雅總是把感覺寫出來，她發生一些事情，或者生氣時，她會寫下來。用這種方法，她更能表達感情。」

例如，她寫有一天，她把藥丸當成糖果吃下去，「我吃了『甜點』之後，就昏倒了。我咳嗽，雙眼緊閉。我在醫院醒來後，看到媽媽在哭。我問她：『媽，你為什麼哭？』她說：『我以為你快要死了。』第二天，我家人都來了。他們說：『我們愛妳。』所以我很快樂。他們各買一份禮物給我，他們說再見後就走了。第二天，他們用輪椅載我回家。有好長一段時間，我都無法出去，最後我的心臟好一點了。那時我只有六歲，我還要活下去。」

馨雅讀小學三年級，她贏得班上學習獎的前三名。她為學校的刊物寫了一首有關環境的詩，鼓勵人們珍惜地球，保持地球的乾淨。她說：「我正在練習成為新聞從業人員，我想為報社與雜誌寫文章。」

馨雅和其他喜歡寫作的人一樣，喜歡閱讀。她每天從學校帶閱課本回家，「有時我一口氣讀五次。我喜愛那本書，裡面有許多故事與文章。」

她也喜歡唸摩門經和教會雜誌裡的兒童園地，她喜歡裡面的故事、拼圖遊戲與活動。她與哥哥安格魯，把雜誌放在牛皮紙袋裡，以後可以再讀。

她說：「在我的雜誌裡有一

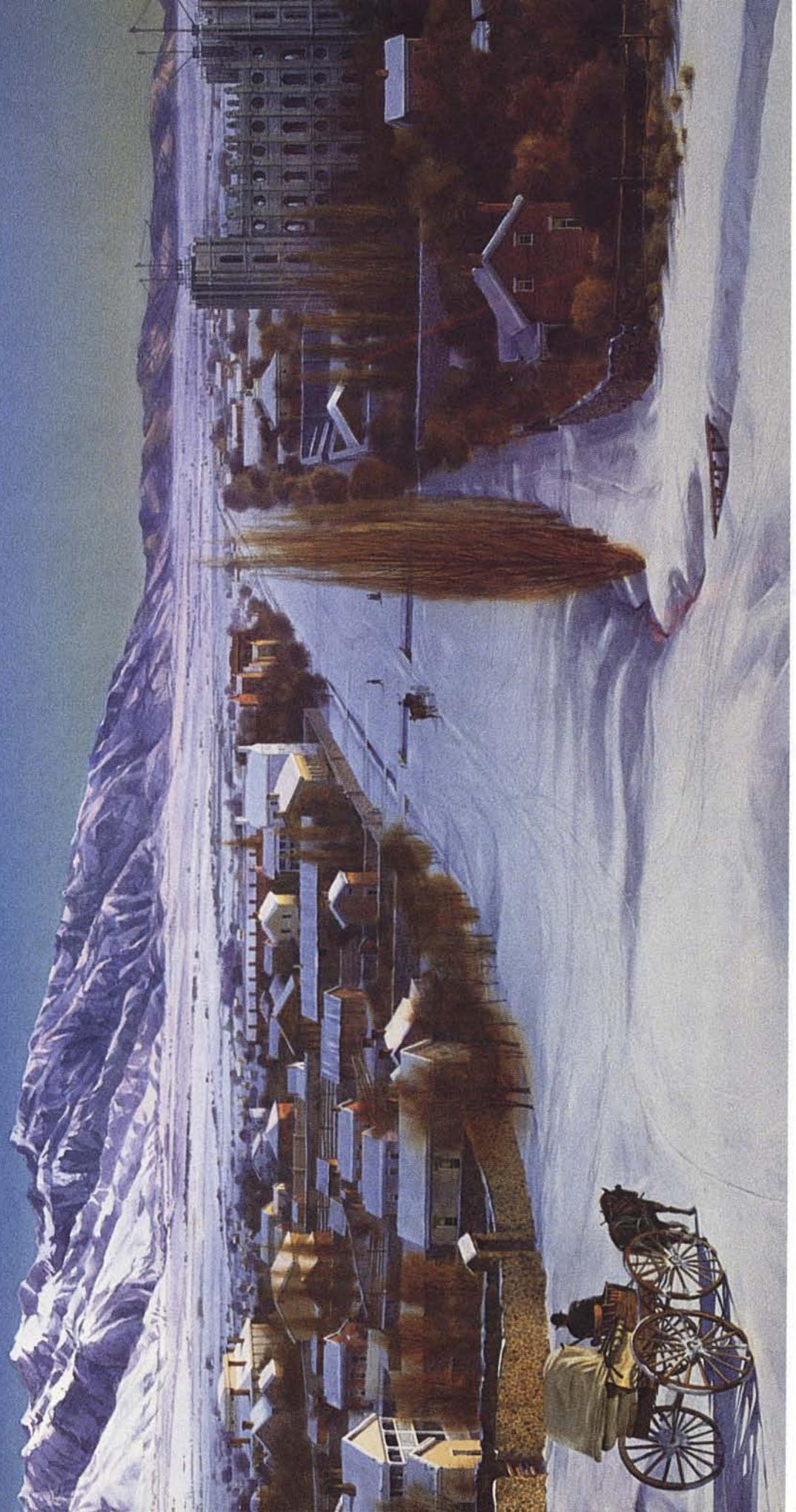
個關於選正義戒指的故事，我很喜歡這個故事。有一次我有一個選正義戒指，但是弟弟米格把它拿走又弄丢了。我找到戒指時，戒指已經彎曲，戴不進手指。」她雖然很失望，但想到她的戒指能幫助她善待弟弟，就不難過了。

馨雅也喜歡唱歌，「她最喜歡的兒童會詩歌是『親愛的母親』、『摩門經的故事』、『爆穀爆著』，以及另一首關於一個雪人，高，高，高的歌。」

但是，在伯利茲看不到雪。伯利茲位於加勒比海岸，又溼又熱，又多沼澤，許多房子用高架的方式建築。有些高架屋在地面上，必須爬樓梯才能進去，其他的房子看起來不像高架屋，但其實是高架屋，它們的高架建在地下，必須用好多泥土去填補沼澤地。

馨雅承認：「我從來都沒看過雪，但是我很喜歡雪人這首歌，因為讓我想起環繞著我的世界。不管伯利茲沒有雪，這裡仍然是我的故鄉。」

馨雅最近寫下她對天父的感情，「我談到天父時，我感到愛。我愛祂。我好想能夠到天上去感謝祂讓我來到世上。我很高興能擁有骨肉身體，也很高興去學校時有朋友。我知道祂愛我，我也非常愛祂。有了祂的帮助，我能做到各種事，像爬樹、賽跑。對祂的帮助，要心存感恩。」



鹽湖城邁因街一景，1885年，朗斯艾爾繪
這幅現代畫是畫家朗斯艾爾所想像，在鹽湖聖殿，右，接近完工階段時，鹽湖城可能呈現的景象。
白雪皚皚的沃薩奇山，左，為該城東界。



一百年來，鹽湖聖殿一直是一所美麗的建築，也是力量的象徵、和平的港灣、啓示的場所、尊神的殿堂。本期特稿各文就在介紹該聖殿，以及其建築及奉獻的過程。

